

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 169

trettionionde årgången

8 juli 1996

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Europaparlamentets och rådets direktiv nr 96/27/EG av den 20 maj 1996 om skydd för passagerare i motorfordon vid sidokollision och om ändring av direktiv 70/156/EEG 1
-

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

96/410/EG:

- ★ Rådets beslut av den 28 maj 1996 om provisorisk tillämpning av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Förenade Arabemiraten om handel med textilprodukter 39

Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Förenade arabemiraten om handel med textilprodukter 40

Pris 19,50 ecu

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV nr 96/27/EG

av den 20 maj 1996

om skydd för passagerare i motorfordon vid sidokollision och om ändring av direktiv 70/156/EEG

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon⁽¹⁾, särskilt artikel 13.4 i detta,med beaktande av kommissionens förslag⁽²⁾,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽³⁾,i enlighet med förfarandet i artikel 189b⁽⁴⁾ i fördraget, och

med beaktande av följande:

En fullständig harmonisering av de tekniska kraven för motorfordon är nödvändig för att den inre marknaden skall fungera.

För att minska antalet trafikoffer på vägarna i Europa är det nödvändigt att vidta lagstiftningsåtgärder för att i största möjliga utsträckning förbättra skyddet för passagerare i motorfordon vid sidokollision. I detta direktiv fastställs föreskrifter för provning med sidokollisioner,

särskilt biomekaniska kriterier, för att säkerställa en godtagbar hållfasthetsnivå vid sidokollisioner.

Dessa föreskrifter bör betraktas som en provisorisk åtgärd och bör omprövas med hänsyn till framtida forskning och till den erfarenhet som vunnits under de två första åren vid typgodkännandeprov som utförts i enlighet med detta direktiv. Utformningen av strängare regler bör kunna garantera en högre säkerhetsnivå i framtiden.

Detta direktiv är ett av de särdirektiv som bör följas för att säkerställa att fordon uppfyller kraven för det typgodkännande som fastställs genom direktiv 70/156/EEG. Bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG om system, komponenter och tekniska enheter i fordonet är följaktligen tillämpliga på det här direktivet.

Förfarandet för bestämning av sittreferenspunkten i motorfordon återges i bilaga III i rådets direktiv 77/649/EEG av den 27 september 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om siktfälten i motorfordon⁽⁵⁾, varför det inte behöver beskrivas på nytt i det här direktivet. I detta direktiv bör hänvisas till rådets direktiv 70/387/EEG av den 27 juli 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om dörrar på motorfordon och släpvagnar till dessa fordon⁽⁶⁾, rådets direktiv 74/483/EEG av den 17 september 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om utskjutande delar på motorfordon⁽⁷⁾, och rådets direktiv 76/115/EEG av den 18 december 1975 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om förankring av bilbälten i motorfordon⁽⁸⁾, samt ISO-standard 6487:1987.

De tekniska kraven i detta direktiv grundar sig på dokument TRANS/SC1/WP29/396 från FN:s ekonomiska kommission för Europa.

⁽¹⁾ EGT nr L 42, 23.2.1970, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 95/45/EG (EGT nr L 266, 8.11.1995, s. 1).⁽²⁾ EGT nr C 396, 31.12.1994, s. 1.⁽³⁾ Yttrandet avgivet den 5 juli 1995 (EGT nr C 256, 2.10.1995, s. 18).⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 12 juli 1995 (EGT nr C 249, 25.9.1995, s. 47), rådets gemensamma ståndpunkt av den 23 november 1995 (EGT nr C 353, 30.12.1995, s. 1) och Europaparlamentets beslut av den 29 februari 1996 (EGT nr C 78, 18.3.1996, s. 17). Rådets beslut av den 6 maj 1996.⁽⁵⁾ EGT nr L 267, 19.10.1977, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 90/630/EEG (EGT nr L 341, 6.12.1990, s. 20).⁽⁶⁾ EGT nr L 176, 10.8.1970, s. 5.⁽⁷⁾ EGT nr L 266, 2.10.1974, s. 4. Direktivet senast ändrat genom direktiv 87/354/EEG (EGT nr L 192, 11.7.1987, s. 43).⁽⁸⁾ EGT nr L 24, 30.1.1976, s. 6. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 90/629/EEG (EGT nr L 341, 6.12.1990, s. 14).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I detta direktiv har *fordon* den betydelse som anges i artikel 2 i direktiv 70/156/EEG.

Artikel 2

1. Om ett fordon uppfyller föreskrifterna i detta direktiv, får medlemsstaterna inte av skäl som hänför sig till skyddet för passagerare i motorfordon mot sidokollisioner

- varken vägra EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för en viss fordonstyp, eller
- förbjuda registrering, försäljning eller ibruktagande av fordonet.

2. Från och med den 1 oktober 1998 får medlemsstaterna inte längre bevilja

— EG-typgodkännande för en fordonstyp i enlighet med artikel 4 i direktiv 70/156/EEG,

— nationellt typgodkännande för en fordonstyp,

med mindre än att fordonet uppfyller föreskrifterna i detta direktiv.

3. Punkt 2 skall inte tillämpas för fordonstyper som typgodkänts före den 1 oktober 1998 i enlighet med två av följande direktiv: 70/387/EEG (lås och gångjärn), 74/483/EEG (utskjutande delar) och 76/115/EEG (förankring av bilbälten) eller för eventuella senare utvidgningar av dessa godkännanden.

4. Från och med den 1 oktober 2003 skall medlemsstaterna anse att de intyg om överensstämmelse som åtföljer nya fordon i enlighet med bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG inte längre är giltiga vid tillämpning av artikel 7.1 i nämnda direktiv med mindre än att de intyggar att fordonen uppfyller bestämmelserna i bilagorna till det här direktivet.

Artikel 3

Följande text skall läggas till i bilaga IV till direktiv 70/156/EEG:

Ämne	Direktiv nr	Sidhänvisning till EGT	Tillämpligt på												
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄			
54. Hållfasthet vid sidokollision	95/ /EG	L...	x				x								

Artikel 4

I samband med anpassningen av detta direktiv till den tekniska utvecklingen skall kommissionen inom två år från den dag som avses i artikel 2.2 ompröva direktivet. Omprövningen skall grunda sig på en granskning av de tekniska kriterierna, särskilt de som hänför sig till kriteriet om viskositet, framsätets placering och barriärens markfrigång. Dessa kriterier skall bl.a. innefatta forskningsdata om olyckor, resultat från fullskaleprov med bilar, samt lönsamhetsbedömningar. Omprövningen skall gälla potentiella fördelar beträffande passagerares säkerhet och huruvida det är tekniskt möjligt att höja barriärens markfrigång. Resultatet av denna omprövning skall överlämnas till Europaparlamentet och rådet i en rapport som skall utarbetas av kommissionen.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 20 maj 1997. De skall omgående underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare före-

skrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 7

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Strasbourg den 20 maj 1996.

På rådets vägnar

K. HÄNSCH

Ordförande

På Europaparlamentets vägnar

P. BERSANI

Ordförande

FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR

BILAGA I *Administrativa bestämmelser om typgodkännande av en fordonstyp*

1. Ansökan om EG-typgodkännande
2. EG-typgodkännande
3. Ändringar av typ och av typgodkännanden
4. Produktionsöverensstämmelse
 - Tillägg 1: tekniskt underlag
 - Tillägg 2: typgodkännandeintyg

BILAGA II *Tekniska föreskrifter*

1. Tillämpningsområde
2. Definitioner
3. Specifikationer och provning
 - Tillägg 1: förfarande vid kollisionstest
 - Tillägg 2: egenskaper hos den deformerbara, rörliga barriären
 - Tillägg 3: teknisk beskrivning av provdockan för sidokollisionstest
 - Tillägg 4: installering av provdockan för sidokollisionstest
 - Tillägg 5: delprov

BILAGA I

ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER OM TYPGODKÄNNANDE AV EN FORDONSTYP

1. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE

- 1.1 I enlighet med artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG skall alla ansökningar om EG-typgodkännande för en fordonstyp vad gäller skydd för passagerare i motorfordon vid sidokollision, lämnas in av tillverkaren.
- 1.2 En mall för tekniskt underlag återfinns i tillägg 1.
- 1.3 Ett fordon som är representativt för den fordonstyp som skall typgodkännas skall förevisas den tekniska tjänst som har till uppgift att utföra typgodkännandeproven.
- 1.4 Tillverkaren har rätt att lägga fram alla data och resultat från provningar som antas att med en tillräcklig grad av säkerhet fastställa att föreskrifterna kan följas.

2. EG-TYPGODKÄNNANDE

- 2.1 I enlighet med artikel 4.3 och i förekommande fall artikel 4.4 i direktiv 70/156/EEG skall EG-typgodkännande beviljas när fordonstypen uppfyller gällande krav.
- 2.2 En mall för EG-typgodkännandeintyg återfinns i tillägg 2.
- 2.3 Varje typgodkänd fordonstyp skall ges ett typgodkännandennummer i enlighet med bilaga VII i direktiv 70/156/EEG. Samma medlemsstat får inte ge en annan fordonstyp samma nummer.
- 2.4 Vid kontroll av fordonets överensstämmelse med föreskrifterna i detta direktiv skall i tveksamma fall hänsyn tas till alla data och alla provresultat som tillverkaren lagt fram, som kan beaktas vid bedömningen av det typgodkännandeprov som den godkännande myndigheten har utfört.

3. ÄNDRING AV TYP OCH AV TYPGODKÄNNANDEN

- 3.1 Vid ändring av typgodkännanden som beviljats i enlighet med detta direktiv skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG tillämpas.
- 3.2 Varje ändring av ett fordon som berör fordonskonstruktionens allmänna form eller varje ändring av referensvikten som överstiger 8 % och som myndigheten anser på ett betydande sätt inverkar på provningsresultaten skall medföra att provet upprepas såsom anges i tillägg 1 till bilaga II.
- 3.3 Om den tekniska tjänsten efter samråd med fordonstillverkaren anser att de ändringar som gjorts på en fordonstyp inte är tillräckliga för att motivera en ny, fullständig provning, kan ett delprov utföras. Detta är fallet när referensvikten inte skiljer sig mer än 8 % från det ursprungliga fordonets eller om antalet framsäten är oförändrat. Ändringar i sätestyp eller inredning skall inte automatiskt innebära att en ny, fullständig provning skall göras. Ett exempel på hur detta problem kan hanteras återges i tillägg 5 till bilaga II.

4. PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE

- 4.1 Allmänt sett skall de åtgärder som är avsedda att säkerställa produktionens överensstämmelse vidtas i enlighet med bestämmelserna i artikel 10 i direktiv 70/156/EEG.

Tillägg 1

Tekniskt underlag nr ...

som upprättats i enlighet med bilaga I till rådets direktiv 70/156/EEG⁽¹⁾ om EG-typgodkännande av en fordonstyp med avseende på skydd för passagerare i motorfordon vid sidokollision

Följande information skall vid behov lämnas in i tre exemplar och åtföljas av en innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara tillräckligt detaljerade och utförda i lämplig skala i A4-format eller som en folder i detta format. Eventuella fotografier skall vara tillräckligt detaljerade.

Om systemen, komponenterna eller de olika tekniska enheterna har elektronisk styrning, skall uppgifter om prestanda lämnas.

- 0. ALLMÄNT
 - 0.1 Fabrikat (tillverkarens firma):
 - 0.2 Typ och allmän(na) handelsbeteckning(ar):
 - 0.3 Hur en typ identifieras, om sådan märkning finns på fordonet ^(b):
 - 0.3.1 Placering av denna märkning:
 - 0.4 Fordonskategori ^(c):
 - 0.5 Tillverkarens namn och adress:
 - 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar):
- 1. ALLMÄNNA UPPGIFTER OM FORDONETS KONSTRUKTION
 - 1.1 Fotografier och/eller ritningar över ett representativt fordon:
 - 1.6 Motorns placering och disposition:
- 2. VIKT OCH MÅTT ^(e) (i kg och mm) (eventuell hänvisning till ritningar)
 - 2.4 Fordonets maximala mått (utvändiga mått)
 - 2.4.2 Chassi med karosseri
 - 2.4.2.1 Längd ^(f):
 - 2.4.2.2 Bredd ^(k):
 - 2.4.2.6 Markfrigång (i enlighet med den definition som ges i punkt 4.5.4 i avsnitt A i bilaga II):
 - 2.4.2.7 Axelavstånd:
 - 2.6 Fordonets vikt med körklart karosseri eller chassits vikt med hytt om tillverkaren inte tillhandahåller karosseriet (med kylvätska, smörjmedel, bränsle, verktyg, reservhjul och förare) (o) (maximivikt och minimivikt för varje version):
 - 2.6.1 Fördelning av denna vikt mellan axlarna och, när det gäller en påhängsvagn med central axel, belastningen på kopplingspunkten (maximivikt och minimivikt för varje version):
- 9. KAROSSERI
 - 9.1 Typ av karosseri:
 - 9.2 Material och konstruktion:
 - 9.3 Dörrar för passagerare, dörrlås och gångjärn
 - 9.3.1 Dörrarnas utformning och antal:
 - 9.3.1.1 Mått, öppningsriktning och maximal öppningsvinkel:

⁽¹⁾ Numreringen och fotnoterna i denna tekniska information överensstämmer med numreringen och fotnoterna i bilaga I till direktiv 70/156/EEG. Endast de punkter som är nödvändiga för det här direktivet har återgivits.

- 9.3.2 Ritning över lås, gångjärn och deras placering i dörrarna:
- 9.3.3 Teknisk beskrivning av lås och gångjärn:
- 9.10 Inredningsdetaljer
- 9.10.3 Säten:
- 9.10.3.1 Antal:
- 9.10.3.2 Placering och disposition:
- 9.10.3.3 Vikt:
- 9.10.3.4 Kännetecken: beskrivning och ritning
- 9.10.3.4.1 Sätena och deras förankringar:
- 9.10.3.4.2 Inställningssystemet:
- 9.10.3.4.3 Systemen för förskjutning och låsning:
- 9.10.3.4.4 Bilbältenas förankringar (om de ingår i säteskonstruktionen):
- 9.10.3.5 Koordinater för eller ritning över R-punkten (*)
- 9.10.3.5.1 Förarsäte
- 9.10.3.6 Ryggstödsvinkel
- 9.10.3.6.1 Förarsäte
- 9.10.3.7 Inställningsområde för sätet
- 9.10.3.7.1 Förarsäte
- 9.12 Bilbälte och andra fasthållningssystem
- 9.12.1 Bilbältenas och fasthållningssystemens antal och placering, samt säten på vilka de kan användas:
(D = förarsidan, P = passagerarsidan, C = mitten)

D/P/C	Fullständigt EG-typgodkännandemärke	Eventuell variant
	Första sätesrad Andra sätesrad Tilläggsutrustning (t.ex. höjdinställning av sätena, förspänningsanordning)	

- 9.12.2 Antal förankringar för bilbältena och deras placering, bevis på överensstämmelse med direktiv 76/115/EEG efter ändringar (dvs. typgodkännandenummer eller provningsrapport):
- 9.21 Hållfasthet mot sidokollision
- 9.21.1 En detaljerad beskrivning med fotografier och/eller ritningar av fordonstypen vad gäller konstruktion, mått, utformning och materialsammansättning, sidoväggar i passagerarutrymmet (yttre och inre), och eventuellt med uppgifter om skyddssystemet:

Datum, ärende

Tillägg 2

MALL

[största format: A4 (210 × 297 mm)]

TYPGODKÄNNANDEINTYG

GODKÄNNANDE- ORGANETS STÄMPEL
--

Meddelande om

- typgodkännande⁽¹⁾
- utvidgat typgodkännande⁽¹⁾
- vägrat typgodkännande⁽¹⁾
- återkallat typgodkännande⁽¹⁾

för en fordonstyp/komponent/teknisk enhet⁽¹⁾ i enlighet med direktiv .../EG, senast ändrat genom direktiv .../EG⁽¹⁾.

Typgodkännandenummer:

Orsak till utvidgning:

DEL I

- 0.1 Fabrikat (tillverkarens firma)
- 0.2 Typ och allmän(na) handelsbeteckning(ar):
- 0.3 Hur en typ identifieras, om sådan märkning finns på fordonet/komponenten/tekniska enheten⁽¹⁾⁽²⁾:
.....
- 0.3.1 Placering av denna märkning:
- 0.4 Fordonskategori⁽³⁾:
- 0.5 Tillverkarens namn och adress:
- 0.7 När det gäller separata komponenter och tekniska enheter: placering och fastsättningssätt för EG-typgodkännandemärkningen:
- 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar):

DEL II

1. Eventuella kompletterande upplysningar (se addendum)
2. Teknisk tjänst som ansvarar för provningarna:
3. Provrapportens datum:
4. Provrapportens nummer:
5. Eventuella anmärkningar (se addendum)
6. Plats:
7. Datum:
8. Underskrift:
9. En innehållsförteckning till det tekniska underlaget, som lämnats till de behöriga myndigheterna, och som kan erhållas på begäran, bifogas.

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

⁽²⁾ Om typidentifikationsmärkningen innehåller tecken som inte är relevanta för beskrivningen av de fordonstyper, komponenter eller tekniska enheter som omfattas av detta typgodkännandeintyg, skall sådana tecken här ersättas med symbolen "???" (t.ex. ABC??123??).

⁽³⁾ I enlighet med definitionerna i avsnitt A i bilaga II till direktiv 70/156/EEG.

ADDENDUM

till EG-typgodkännandeintyg nr . . .

om typgodkännande av en fordonstyp i enlighet med direktiv . . ./ . . /EG

1. Kompletterande upplysningar
 - 1.1 Kortfattad beskrivning av fordonstypens konstruktion, mått, utformning och material:
 - 1.2 Beskrivning av det skyddssystem som inrättats i passagerarutrymmet:
 - 1.3 Beskrivning av inredning eller invändiga tillbehör som kan inverka på provningen:
 - 1.4 Motors placering: fram/bak/i mitten⁽¹⁾
 - 1.5 Drivning: framhjulsdrift/bakhjulsdrift⁽¹⁾
 - 1.6 Provfordonets vikt
 - Framaxel:
 - Bakaxel:
 - Totalt:
2. Typ av barriär som används för typgodkännandeprovning:
5. Anmärkningar (t.ex. gäller för både vänster- och högerstyrt fordon)

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

BILAGA II

TEKNISKA FÖRESKRIFTER

1. TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Detta direktiv gäller uppträdandet hos passagerarutrymmets konstruktion vid en sidokollision hos fordon av kategorierna M₁ och N₁ där det lägsta sätets R-punkt är belägen på en höjd av högst 700 mm över marken när fordonet befinner sig i ett läge som svarar mot referensvikten i enlighet med punkt 2.10, med undantag för fordon som byggs i flera etapper i en kvantitet som inte överstiger den gräns som gäller för små serier.

2. DEFINITIONER

I detta direktiv avses med

- 2.1 *typgodkännande av ett fordon*: typgodkännande av en fordonstyp med avseende på passagerarutrymmeskonstruktionens uppträdande vid en sidokollision,
- 2.2 *fordonstyp*: motorfordon som inte skiljer sig åt i sådana väsentliga avseenden som
- 2.2.1 fordonets längd, bredd och markfrigång om de inverkar negativt på de resultat som föreskrivs i detta direktiv,
- 2.2.2 konstruktion, mått, utformning och material hos passagerarutrymmets sidoväggar om de inverkar negativt på de resultat som föreskrivs i detta direktiv,
- 2.2.3 passagerarutrymmets utformning och invändiga mått och typ av skydd om de inverkar negativt på de resultat som föreskrivs i detta direktiv,
- 2.2.4 motorns placering (fram, bak, i mitten),
- 2.2.5 vikt i olastat tillstånd om den inverkar negativt på de resultat som föreskrivs i detta direktiv,
- 2.2.6 tilläggsinredning eller invändig tilläggsutrustning om de inverkar negativt på de resultat som föreskrivs i detta direktiv,
- 2.2.7 typ av säten och R-punktens läge om de inverkar negativt på de resultat som föreskrivs i detta direktiv,
- 2.3 *förar- och passagerarutrymme*: det utrymme som är avsett för passagerarna och som avgränsas av taket, golvet, sidoväggarna, dörrarna, fönsterrutorna, den främre skiljeväggen och det plan som definieras av förar- och passagerarutrymmets bakre skiljevägg eller av stödet för baksätets ryggstöd,
- 2.4 *R-punkt* eller *sittreferenspunkt*: den referenspunkt som fastställs av tillverkaren och som
- 2.4.1 har koordinater som fastställts i förhållande till fordonskonstruktionen,
- 2.4.2 svarar mot det teoretiska läget för svängningscentrum mellan överkropp och lår (H-punkt) vid den lägsta och mest tillbakadragna kör- eller användningsställningen såsom den specificeras av tillverkaren för varje sittplats som denne anger,
- 2.5 *H-punkt*: en punkt som bestämts i enlighet med direktiv 77/649/EEG,
- 2.6 *bränsletankens volym*: bränsletankens volym såsom den anges av fordonstillverkaren,
- 2.7 *tvärgående plan*: ett vertikalt plan som är vinkelrätt mot fordonets vertikala längsgående mittplan,
- 2.8 *skyddsanordning*: anordningar som är avsedda att fasthålla och/eller skydda passagerarna,
- 2.9 *typ av skyddsanordning*: en kategori skyddsanordningar som inte skiljer sig åt i sådana väsentliga avseenden som
- teknologi,
- geometri,
- konstruktionsmaterial,

- 2.10 *referensvikt*: vikt för fordon i olastat tillstånd ökad med en massa på 100 kg (dvs. vikten på sidokollisionsprovdockan med tillhörande instrument),
- 2.11 *vikt i olastat tillstånd*: vikt för fordon i körklart skick utan förare, passagerare eller last, men med bränsletanken fylld till 90 % av sin volym, normal verktygsutrustning för färd samt reservhjul, om sådant ingår,
- 2.12 *deformerbar, rörlig barriär*: den anordning med vilken fordonet påkörs. Den består av en vagn och en slaganordning,
- 2.13 *slaganordning*: en deformationsanordning som är fäst framtill på den deformerbara, rörliga barriären,
- 2.14 *vagn*: ett stativ som är monterat på hjul och är fritt rörligt i sin längdaxelriktning fram till slagpunkten. Slaganordningen är monterad på vagnens framsida,
- 2.15 *konstruktion i flera etapper*: ett förfarande där två eller flera tillverkare medverkar för tillverkning av ett fordon åtskilt och efter varandra.

3. SPECIFIKATIONER OCH PROVNING

- 3.1 Fordonet skall provas på det sätt som anges i tillägg 1 till detta direktiv.
- 3.1.1 Provningsrapporten skall göras på förarsidan om konstruktionen inte är så asymmetrisk att den påverkar sidokollisionsegenskaperna. I ett sådant fall kan någon av de möjligheter som anges i punkt 3.1.1.1 eller 3.1.1.2 användas efter samråd mellan tillverkaren och det organ som ansvarar för provningen.
- 3.1.1.1 Tillverkaren skall till den tekniska tjänsten lämna information om överensstämmelse i prestanda jämfört med förarsidan när provningen utförs vid denna sida.
- 3.1.1.2 Den tekniska tjänsten skall efter att ha gjort en bedömning av fordonskonstruktionen kunna besluta om att provningen skall göras på den sida som är motsatt förarsidan, när detta anses vara minst gynnsamt.
- 3.1.2 Den tekniska tjänsten kan efter samråd med tillverkaren kräva att provningen utförs med sätet i ett annat läge än det som anges i punkt 5.5.1 i tillägg 1⁽¹⁾. Detta läge skall preciseras i provningsrapporten.
- 3.1.3 Resultatet av provningen skall anses tillfredsställande när de villkor som anges i punkt 3.2 och 3.3 nedan är uppfyllda.
- 3.2 Prestandakriterier.
- 3.2.1 De prestandakriterier som är fastställda för kollisionsprov i enlighet med addendum till tillägg 1 i detta direktiv skall uppfylla nedanstående krav:
- 3.2.1.1 Prestandakriteriet för huvudet (Head Performance Criterion, HPC) skall vara högst 1 000; om någon beröring med huvudet inte äger rum, skall HPC inte noteras eller beräknas, utan antecknas såsom "Ingen beröring med huvudet".
- 3.2.1.2 Följande prestandakriterier skall gälla för bröstkorgen:
- a) Deformationskriteriet för bröstkorgen (Rib Deflection Criterion, RDC) får vara högst 42 mm.
- b) Kriteriet avseende viskositet (V*C) får vara högst 1,0 m/s.
- Under en övergångsperiod på två år från det datum som anges i artikel 2.2 i detta direktiv, skall V*C-värdet inte utgöra ett krav vid typgodkännandeprovningsrapporten utan antecknas i provningsrapporten och registreras av de godkännande myndigheterna. Efter denna övergångsperiod skall V*C-värdet på 1,0 m/s tillämpas som ett krav förutom om, eller till dess att, ett annat värde antas av kommittén för anpassning till den tekniska utvecklingen.
- 3.2.1.3 Följande prestandakriterier skall gälla för bäckenet:
- Den maximala kraften mot blygdbenssammanfogningen (PSPF) får vara högst 6 kN.
- 3.2.1.4 Följande prestandakriterier skall gälla för buken:
- Den maximala kraften mot buken (APF) får vara högst 2,5 kN som invändig kraft (motsvarande en utvändig kraft på 4,5 kN).

⁽¹⁾ Till och med den 30 september 2000 skall i enlighet med provningsföreskrifterna det normala inställningsområdet i längdriktningen begränsas så att H-punkten befinner sig inom dörröppningens längd.

- 3.3 Särskilda krav
 - 3.3.1 Ingen dörr får öppnas under provningen.
 - 3.3.2 Efter kollisionssprovet skall det utan hjälp av verktyg vara möjligt att
 - 3.3.2.1 öppna ett tillräckligt antal dörrar som är avsedda för normal in- och urstigning av passagerare och, om så är nödvändigt, fälla ned sätenas ryggstöd eller sätena för att kunna evakuera alla passagerare,
 - 3.3.2.2 befria provdockan från skyddsanordningarna,
 - 3.3.2.3 ta ut provdockan ur fordonet.
 - 3.3.3 Ingen invändig anordning eller komponent får lossna så att utskjutande partier eller skarpa kanter avsevärt ökar risken för skador.
 - 3.3.4 Brott som uppstår till följd av permanent deformation är godtagbara om de inte ökar risken för skador.
 - 3.3.5 Om vätska från bränsletillförselningen efter kollisionen kontinuerligt läcker ut, får läckaget inte överstiga 5×10^{-4} kg/s. Om vätskan från bränsletillförselningen blandas med vätska från andra system och om det inte går att på ett enkelt sätt identifiera och skilja de olika vätskorna åt, skall all uppsamlad vätska tas med vid beräkning av det fortsatta läckaget.

Tillägg 1

FÖRFARANDE VID KOLLISIONSPROV

1. UPPSTÄLLNING

1.1 *Provningsområde*

Provningsområdet skall vara tillräckligt stort för att man skall kunna installera framdrivningssystemet för den deformerbara, rörliga barriären, flytta det kolliderade fordonet efter kollisionen samt ställa upp provningsutrustningen. Det ställe där kollisionen och förflyttningen skall äga rum skall vara horisontellt, plant och utan ojämnheter samt representativt för en ordinär, torr och jämn vägbana.

2. PROVNINGSBETINGELSER

2.1 Under provningen skall fordonet stå stilla.

2.2 Den deformerbara, rörliga barriären skall ha de egenskaper som anges i tillägg 2 till bilaga II. De föreskrifter som gäller för kontroll av dessa egenskaper anges i addendum till tillägg 2. Den deformerbara, rörliga barriären skall förses med en lämplig anordning för att undvika att fordonet efter kollisionen träffas en andra gång.

2.3 Den deformerbara, rörliga barriärens längsgående vertikala mittplan skall följa en rörelsebana som är vinkelrät mot provningsfordonets längsgående vertikala mittplan.

2.4 Den deformerbara, rörliga barriärens längsgående vertikala mittplan skall på ± 25 mm när sammanfalla med ett tvärgående vertikalkplan som går genom R-punkten för det framsäte som är beläget intill den sida av fordonet som träffas vid kollisionen. Det horisontella mittplan som begränsas av de båda vertikalkplan som tangerar frontpartiets ändrar skall i kollisionensögonblicket vara beläget mellan två plan som definierats före provningen och som är belägna 25 mm över och under det tidigare definierade planet.

2.5 De använda instrumenten skall överensstämma med ISO-standard 6487:1987 om inte annat anges i detta direktiv.

2.6 Provdockans temperatur skall vid tidpunkten för sidokollisionen vara stabiliserad vid 22 ± 4 °C.

3. PROVVASTIGHET

Hastigheten hos den deformerbara, rörliga barriären skall vid islaget vara 50 ± 1 km/tim. Denna hastighet skall stabiliseras minst 0,5 m före islaget. Mättnoggrannhet: 1%. Om provningen har utförts med en högre islagshastighet och om fordonet har uppfyllt kraven, skall provningen dock anses vara tillfredsställande.

4. FORDONETS TILLSTÅND

4.1 Allmän specifikation

Provfordonet skall vara representativt för serietillverkningen, omfatta all utrustning som det normalt levereras med och vara i normalt körklart skick. Vissa komponenter kan vara borttagna eller ersatta med motsvarande vikter, om detta inte har någon märkbar inverkan på provningsresultaten.

4.2 Specifikation av fordonets utrustning

Provfordonet skall vara försett med all utrustning som kan påverka provningsresultaten.

4.3 Fordonets vikt

4.3.1 Vid provningen skall fordonets vikt vara lika med den referensvikt som definierats i punkt 2.10 i bilaga II till detta direktiv. Fordonets vikt skall justeras till ± 1 % av referensvikten.

- 4.3.2 Bränsletanken skall vara fylld med en vattenmängd vars vikt är lika med 90 % av vikten på fordonets totala bränslevolymer enligt tillverkarens specifikationer.
- 4.3.3 Alla övriga system (bromsar, kylning etc.) må vara tomma; i sådana fall skall vätskornas vikt noggrant kompenseras.
- 4.3.4 Om vikten på mätinstrumenten i fordonet överstiger tillåtna 25 kg, kan den kompenseras med viktminskningar som inte har någon märkbar inverkan på provningsresultaten.
- 4.3.5 Mätinstrumentens vikt får inte för någon axel ändra referenstrycket med mer än 5 % och ingen avvikelser får överstiga 20 kg.

5. IORDNINGSTÄLLANDE AV FORDONET

- 5.1 Sidorutorna skall vara stängda, åtminstone på islagssidan.
- 5.2 Dörrarna skall vara stängda men inte låsta.
- 5.3 Växeln skall vara i friläge och handbromsen ej åtdragen.
- 5.4 Om sätena har en anordning för komfortmässig inställning, skall denna vara i det av tillverkaren föreskrivna läget.
- 5.5 Om sätet med provdockan och dess delar är inställbart, skall det ställas in på följande sätt:
 - 5.5.1 Reglaget för inställning i längdriktningen skall ställas in så att låsanordningen hamnar i det läge som ligger närmast mittpunkten mellan det främsta och det bakersta läget; om detta läge ligger mellan två hack, skall det bakre av dem användas.
 - 5.5.2 Huvudstödet skall ställas in i höjdläge så att dess översida är i nivå med tyngdpunkten för provdockans huvud; om detta inte är möjligt, skall huvudstödet ställas in i sitt högsta läge.
 - 5.5.3 Om inte annat anges av tillverkaren skall ryggstödet lutas på så sätt att bålreferenslinjen för den tredimensionella H-punktsapparaten lutas bakåt med $25^\circ \pm 1^\circ$.
 - 5.5.4 Alla övriga inställningar av sätet skall vara i mittläge; höjdställningen skall dock vara samma som för ett fast säte, om fordonstypen tillverkas både med inställbara och fasta säten. Om det inte finns någon möjlighet till låsning i mittläget, skall det läge användas som ligger närmast bakom, nedanför eller utanför mittläget. Vad gäller inställningen av sätets lutning, menas med "bakåt" den inställningsriktning som flyttar provdockans huvud bakåt. Om provdockan är större än det normala passagerarutrymmet, till exempel om huvudet berör takbeklädnaden, skall man se till att det finns ett fritt utrymme på 10 mm genom användning av, i prioritetsordning: sekundära inställningar, inställning av ryggstödet vinkel eller inställning i längdriktningen.
- 5.6 Om inte annat anges av tillverkaren, skall övriga framsäten ställas in i samma läge som det där provdockan sitter.
- 5.7 Om ratten är inställbar, skall alla inställningar vara i mittläget.
- 5.8 Lufttrycket i däcken skall vara den som föreskrivs av tillverkaren.
- 5.9 Provfordonet skall vara vågrätt i förhållande till sin längdaxel och hållas kvar i detta läge med stöd, tills provdockan är på plats och förberedelsearbetet är slutfört.
- 5.10 Fordonets inställning skall vara normal för de förhållanden som anges i punkt 4.3 ovan. Fordon vars fjädring gör det möjligt att ställa in markfrigången, skall provas under normala användningsförhållanden vid 50 km/h enligt tillverkarens anvisningar. Om nödvändigt får detta åstadkommas genom ytterligare stöd som inte får påverka provfordonets uppträdande i samband med islaget.

6. PROVDOCKA FÖR SIDOKOLLISION OCH HUR DENNA SKALL INSTALLERAS

- 6.1 Provdockan för sidokollisioner skall överensstämma med specifikationerna i tillägg 3 och installeras på framsätet på den sida där islaget sker, enligt det förfarande som beskrivs i tillägg 4 till denna bilaga.
- 6.2 Bilbälten eller andra fästanordningar som är föreskrivna för fordonet skall användas. Bältena skall vara typgodkända enligt direktiv 77/541/EEG och deras förankring skall överensstämma med de villkor som fastställts i direktiv 76/115/EEG.
- 6.3 Bilbältet eller fästanordningen skall ställas in så att det passar provdockan enligt tillverkarens anvisningar; om inga sådana anvisningar finns, skall höjdställningen placeras i mittläge; om det inte finns ett sådant läge, skall läget närmast under användas.

7. MÄTNINGAR SOM SKALL UTFÖRAS PÅ PROVDOCKAN FÖR SIDOKOLLISION

7.1 Följande mätvärden på mätinstrumenten skall registreras:

7.1.1 Mätningar i provdockans huvud

Den resulterande treaxiala accelerationen i huvudets tyngdpunkt. Mätkanalen i huvudet skall överensstämma med ISO 6487:1987, med

CFC: 1 000 Hz,

CAC: 150 g.

7.1.2 Mätningar i provdockans bröstorg

De tre mätkanalerna för bröstorgsdeformation skall överensstämma med ISO 6487:1987, med

CFC: 1 000 Hz,

CAC: 60 mm.

7.1.3 Mätningar i provdockans bäcken

De båda mätkanalerna för kraftpåverkan på bäckenet skall överensstämma med ISO 6487:1987, med

CFC: 1 000 Hz,

CAC: 15 kN.

7.1.4 Mätningar i provdockans buk

Mätkanalerna för kraftpåverkan på buk skall vara i överensstämmelse med ISO 6487:1987, med

CFC 1 000 Hz,

CAC: 5 kN.

Tillägg 1 — Addendum 1

BESTÄMNING AV PRESTANDAKRITERIER

Kraven på de resultat som skall uppnås vid provningarna anges i punkt 3.2 i bilaga II.

1. PRESTANDAKRITERIER FÖR HUVUDET (HPC)

När huvudet kommer i kontakt vid kollisionen, skall prestandakriteriet beräknas för hela den tid som förflyter mellan den första kontakten och det ögonblick kontakten upphör.

HPC är det maximala värdet för följande formel:

$$HPC = (t_2 - t_1) \left[\frac{1}{(t_2 - t_1)} \int_{t_1}^{t_2} a dt \right]^{2,5}$$

i vilken a är den resulterande accelerationen (m/s^2) i huvudets tyngdpunkt, dividerad med 9,81, registrerad som en funktion av tiden och filtrerad med en kanalfrekvensklass på 1 000 Hz; t_1 och t_2 är två valfria tidpunkter mellan den första kontakten och det ögonblick kontakten upphör.

2. PRESTANDAKRITERIER FÖR BRÖSTKORGEN

2.1 Deformation av bröstkorgen: den maximala deformationen av bröstkorgen är det maximala värdet av deformationen av ett valfritt revben, som bestäms med hjälp av förskjutningsavkännarna för bröstkorgen, vars signal filtreras vid en kanalfrekvensklass på 180 Hz.

2.2 Indexet för viskös belastning: svarsvärdet för den maximala viskösa belastningen är det maximala värdet av V^*C på ett valfritt revben, beräknat vid varje tidpunkt med hjälp av produkten av bröstkorgens relativa kompression i förhållande till halva bröstkorgen och kompressionshastigheten, som fås genom derivering av kompressionen, och filtrerat med en kanalfrekvensklass på 180 Hz. I denna beräkning sätts standardbredden på den halva bröstkorgen till 140 mm.

$$V^*C = \text{MAX} \left[\left(\frac{D}{0,140} \right) \cdot \left(\frac{dD}{dt} \right) \right]$$

där D = revbensdeformationen (i m).

Den beräkningsalgoritm som skall användas är den som anges i detta tillägg, addendum 2.

3. SKYDDSKRITERIER FÖR BUKEN

Maximal kraftpåverkan på buken är det maximala värdet av summan av de tre krafter som uppmäts av tre kraftavkännare som är placerade 39 mm under ytan vid islagssidan med CFC = 600 Hz.

4. SKYDDSKRITERIER FÖR BÄCKEN

Maximal kraftpåverkan på blygdbenssammanfogningen är det maximala värde som uppmäts av en kraftavkännare vid blygdbenssammanfogningen och filtreras vid en kanalfrekvensklass på 600 Hz.

Tillägg 1 — Addendum 2

BERÄKNINGSMETOD FÖR VISKOSITETSKRITERIET (V*C) FÖR PROVDOCKAN FÖR SIDOKOLLISION

Viskositetskriteriet (V*C) skall beräknas som det omedelbara resultatet av kompressionen och bröstbenets böjningsgrad. Båda erhålls genom mätning av bröstbenets böjning.

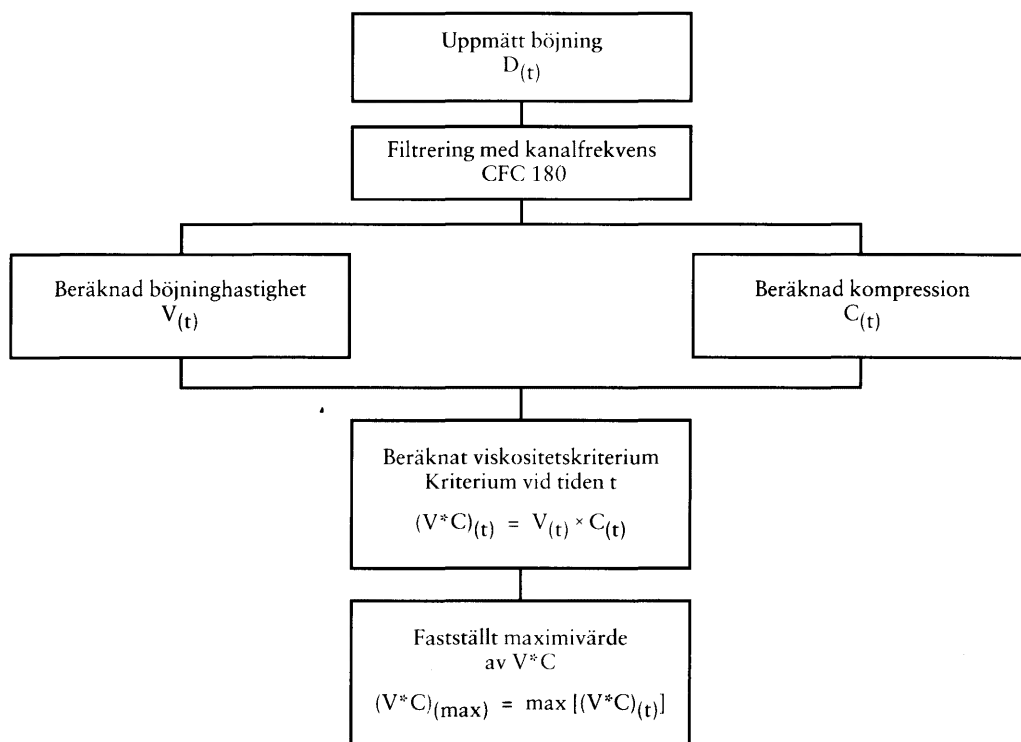
Bröstbenets böjning filtreras en gång med kanalfrekvensklass 180. Kompressionen vid tiden t beräknas ur den filtrerade signalen enligt följande:

$$C_{(t)} = \frac{D_{(t)}}{0,14}$$

Bröstbenets böjningshastighet vid tiden t beräknas ur den filtrerade böjningen enligt följande:

$$V_{(t)} = \frac{8 \times (D_{(t+1)} - D_{(t-1)}) - (D_{(t+2)} - D_{(t-2)})}{12 \delta t}$$

där $D_{(t)}$ är böjningen vid tiden t uttryckt i meter och δt är tidsintervallet i sekunder mellan mätningarna. Maximala värdet av δt är $1,25 \times 10^{-4}$ sekunder. Beräkningsmetoden framgår schematiskt i nedanstående diagram.



Tillägg 2

EGENSKAPER HOS DEN DEFORMERBARA, RÖRLIGA BARRIÄREN

1. SPECIFIKATIONER FÖR BARRIÄREN

- 1.1 Den totala massan skall vara 950 ± 20 kg.
- 1.2 Vagnens spårvidd framtill och baktill skall vara $1\,500 \pm 10$ mm.
- 1.3 Vagnens hjulbas skall vara $3\,000 \pm 10$ mm.
- 1.4 Hela enhetens tyngdpunkt skall på 10 mm när befinna sig i vagnens längsgående vertikala mittplan, $1\,000 \pm 30$ mm bakom framaxelns geometriska axel och 500 ± 30 mm över marken.
- 1.5 Avståndet mellan kollisionblockets framsida och barriärens tyngdpunkt skall vara $2\,000 \pm 30$ mm.

2. SPECIFIKATIONER FÖR KOLLISIONSBLOCKET

2.1 *Geometriska egenskaper*

- 2.1.1 Kollisionblocket skall bestå av sex självständiga sammanfogade element, vars form, mått och placering framgår av figur 1 nedan.
- 2.1.2 Det deformerbara islagsområdet skall vara $1\,500 \pm 10$ mm brett och 500 ± 5 mm högt.
- 2.1.3 Kollisionblockets markfrigång skall vara 300 ± 5 mm mätt i stationärt tillstånd före islaget, med reservation för bestämmelserna i artikel 4 i detta direktiv.
- 2.1.4 Det skall finnas sex deformerbara element, uppdelade på två rader med tre element i varje. Alla element skall ha samma bredd (500 ± 5 mm) och samma höjd (250 ± 3 mm); elementen i den övre raden skall ha en tjocklek på 440 ± 5 mm och elementen i den nedre raden en tjocklek på 500 ± 5 mm.

2.2 *Materialspecifikationer*

Kollisionblocket skall vara tillverkad av aluminium med bikakestruktur. Andra materia kan användas om den tekniska tjänsten har kunnat konstatera att de ger samma resultat som de som anges i punkt 2.3. I samtliga fall skall kollisionblockets typ anges i provningsrapporten.

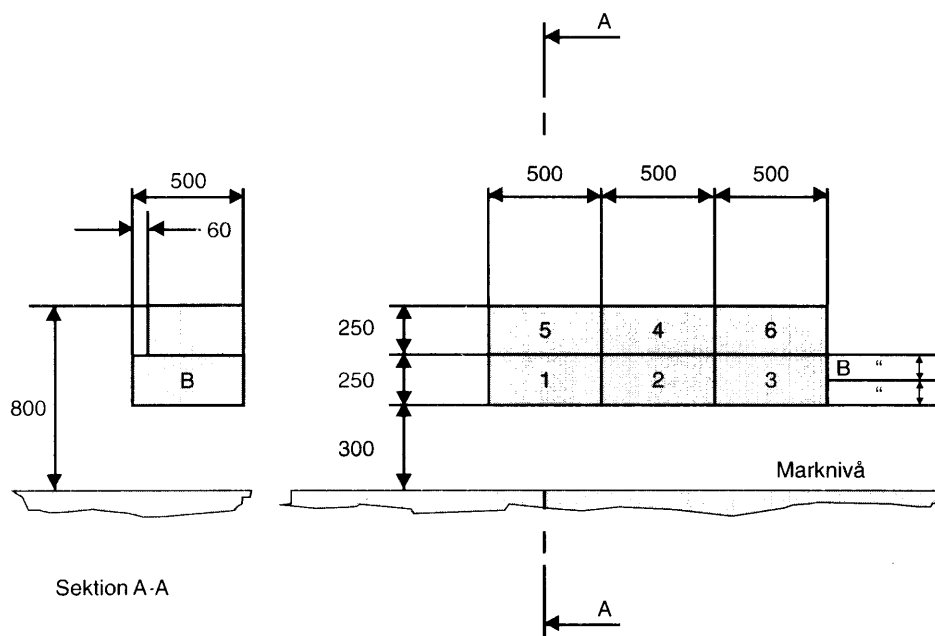
2.3 *Deformationsegenskaper*

- 2.3.1 Avvikelse från de kraft-deformationskorridorer som karakteriserar kollisionblockets styvhet — enligt vad som anges i figur 2 i detta tillägg — kan tillåtas, förutsatt att
 - 2.3.1.1 avvikelsen uppträder efter sammanstötningens början och innan deformationen av kollisionblocket når 150 mm,
 - 2.3.1.2 avvikelsen inte överstiger 50 % av det närmaste momentanvärdet som definieras av korridoren,
 - 2.3.1.3 förskjutningen som motsvarar varje avvikelse inte överstiger deformationen med mer än 35 mm och att summan av dessa förskjutningar inte överstiger 70 mm (se figur 2),
 - 2.3.1.4 summan av den energi som avleds genom avvikelser utanför korridoren inte överstiger 5 % av den totala energin för elementet i fråga.
- 2.3.2 Elementen 1 och 3 är identiska, och deras styvhet är sådan att kraft-deformationskurvan ligger inom det skuggade fältet i figur 2, kurva 2a.
- 2.3.3 Elementen 5 och 6 är identiska, och deras styvhet är sådan att kraft-deformationskurvan ligger inom det skuggade fältet i figur 2, kurva 2d.
- 2.3.4 Element 2 har sådan styvhet att dess kraft-deformationskurva ligger inom det skuggade fältet i figur 2, kurva 2b.

- 2.3.5 Element 4 har sådan styvhet att dess kraft-deformationskurva ligger inom det skuggade fältet i figur 2, kurva 2c.
- 2.3.6 Kraft-deformationskurvan för hela kollisionsblocket ligger inom det skuggade fältet i figur 2, kurva 2c.
- 2.3.7 Kraft-deformationskurvorna skall kontrolleras vid ett validitetsprov som beskrivs i addendum till detta tillägg och som består i att enheten med en hastighet av 35 ± 2 km/h bringas att kollidera med en kraftavkännande vägg.
- 2.3.8 Den energi som avges⁽¹⁾ mot elementen 1 och 3 vid islaget skall vara lika med 10 ± 2 kJ för var och en av dessa.
- 2.3.9 Den energi som avges mot elementen 5 och 6 skall vara lika med $3,5 \pm 1$ kJ för var och en av dessa.
- 2.3.10 Den energi som avges mot element 4 skall vara lika med 4 ± 1 kJ.
- 2.3.11 Den energi som avges mot element 2 skall vara lika med 14 ± 2 kJ.
- 2.3.12 Den samlade, avgivna energin vid islaget skall vara lika med 45 ± 5 kJ.
- 2.3.13 Kollisionsblockets deformation, uppmätt efter provningen i nivå B (figur 1) skall vara lika med 350 ± 20 mm.

Figur 1

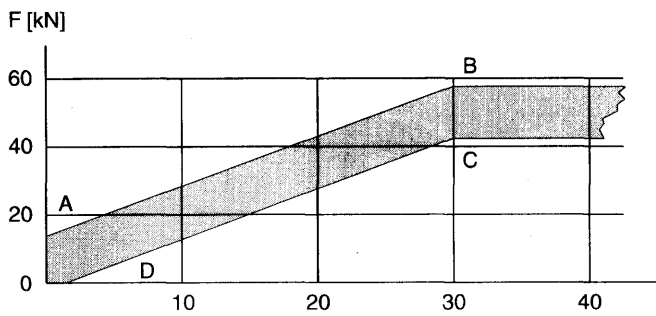
Uppbyggnaden av kollisionsblocket på den deformerbara, rörliga barriären



⁽¹⁾ Den angivna energimängden skall motsvara den som absorberas av systemet när slagordningens deformation är maximal.

Figur 2

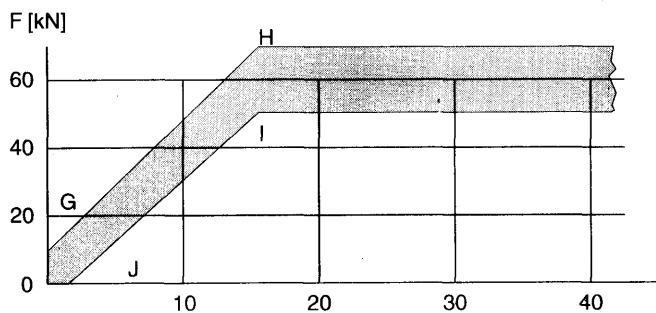
Kraft-deformationskurvor



	d	f
A	0	10
B	30	58
C	30	43
D	3	0

Deformation i cm

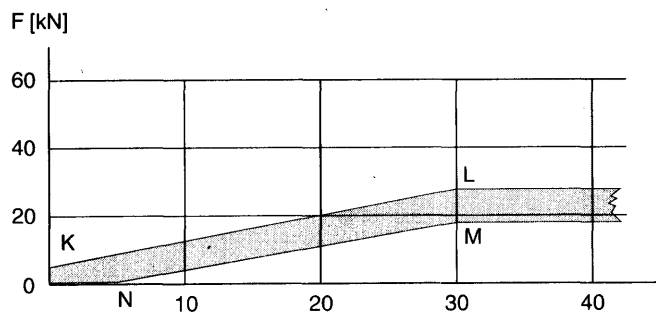
Element 1 & 3



	d	f
G	0	10
H	16	70
I	16	50
J	3	0

Deformation i cm

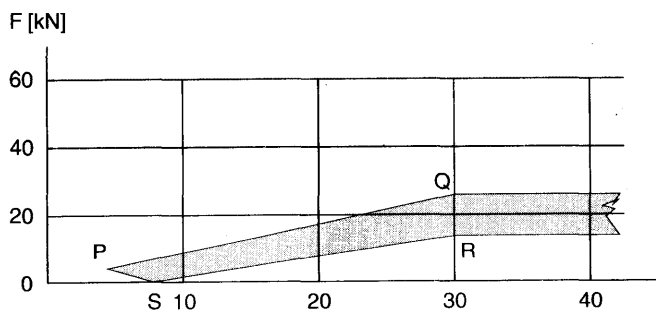
Element 2



	d	f
K	5	5
L	30	28,5
M	30	18,5
N	8	0

Deformation i cm

Element 4

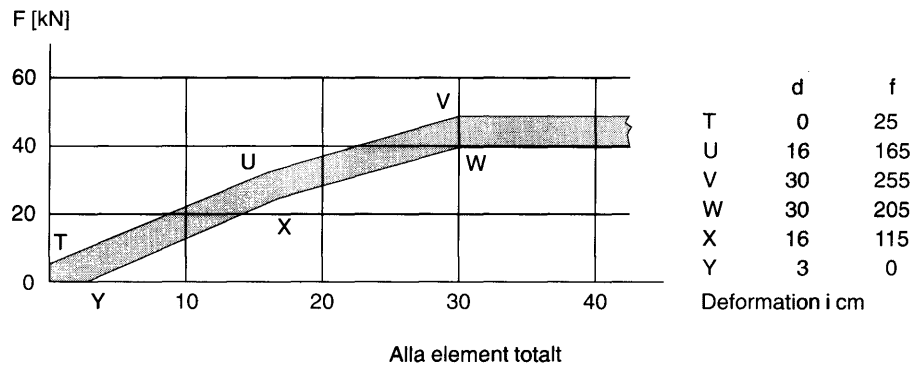


	d	f
P	5	5
Q	30	25,5
R	30	15,5
S	8	0

Deformation i cm

Element 5 & 6

Figur 2 (forts.)



Anmärkning: Vid validitetsprovet får den uppmätta belastningen på elementen 1 och 3 respektive på elementen 5 och 6, inte avvika med mer än 10% för en given deformation.

Tillägg 2 — Addendum

VERIFIERING AV DEN DEFORMERBARA, RÖRLIGA BARRIÄRENS EGENSKAPER

1. SYFTE

Detta addendum innehåller anvisningar för provning av den deformerbara, rörliga barriären. Den tekniska tjänsten skall ansvara för att den deformerbara, rörliga barriären uppfyller specifikationerna vid en provning mot en dynamometrisk väg som uppbärs av en fast, stel barriär.

2. UPPSTÄLLNING

2.1 *Provningsområde*

Provningsområdet skall vara tillräckligt stort för att rymma framkörningsbanan för den deformerbara, rörliga barriären, den stela barriären och nödvändig teknisk utrustning för provningen. Den sista delen av banan skall minst 5 m före barriären vara horisontell, plan och jämn.

2.2 *Fast, stel barriär och kraftavkännande vägg*

2.2.1 Den stela barriären skall bestå av ett block armerad betong, som är minst 3 m brett framtill och minst 1,5 m högt. Barriärens tjocklek skall vara sådan att dess massa är minst 70 ton. Framsidan skall vara lodrät och vinkelrät mot framkörningsbanans axel och täckt av kraftavkännare som vid islaget är avsedda att mäta den totala belastningen på varje element som utgör kollisionblocket på den deformerbara, rörliga barriären. Islagsområdenas centrum skall befinna sig mitt emot motsvarande centrum på den valda deformerbara, rörliga barriären; dessa områdens kanter skall lämna ett fritt område på 20 mm mellan angränsande områden. Montering av avkännare och islagsområdena skall överensstämma med bilagan till ISO-standard 6487:1987. Om ett ytskydd används får detta inte störa avkännarnas känslighet.

2.2.2 Den stela barriären skall antingen vara förankrad i marken eller placerad på marken och eventuellt vara försedd med en extra stoppanordning för att förhindra förflyttning av den. En stel barriär försedd med kraftavkännare som har andra egenskaper kan också användas, förutsatt att resultaten blir åtminstone lika tillförlitliga.

3. FRAMDRIVNING AV DEN DEFORMERBARA, RÖRLIGA BARRIÄREN

I kollisionsogonblicket får den deformerbara, rörliga barriären inte längre vara utsatt för påverkan från någon eller några extra styr- eller framdrivningsanordningar. Den skall nå hindret längs en bana som är vinkelrät mot kollisionbarriären. Inriktningen av islaget skall ske med en noggrannhet av ± 10 mm.

4. MÄTUTRUSTNING

4.1 *Hastighet*

Islagshastigheten skall vara 35 ± 2 km/h. Det instrument som används för att mäta hastigheten i kollisionsogonblicket får inte ha en mätavvikelse på mer än 1 %.

4.2 *Belastningar*

Mätutrustningen skall uppfylla de krav som anges i ISO 6487:1987

CFC för alla element = 60 Hz

CAC för elementen 1 och 3 = 120 kN

CAC för elementen 4, 5 och 6 = 60 kN

CAC för element 2 = 140 kN

4.3 *Acceleration*

Accelerationen i längdriktningen skall mätas i ett område som inte är utsatt för deformation. Instrumenten skall uppfylla normerna i ISO 6487:1987 med följande specifikationer:

CFC 1 000 Hz (före integration)

CFC 60 Hz (efter integration)

CAC 50 g

5. ALLMÄN BESKRIVNING AV BARRIÄREN

- 5.1 Den använda barriärens speciella egenskaper skall överensstämma med punkt 1 i tillägg 2 och skall registreras.

6. ALLMÄN BESKRIVNING AV KOLLISIONSBLOCKET

- 6.1 Validiteten för ett kollisionsblock skall anses vara bekräftad när alla kraftavkännarna avger signaler som vid registrering överensstämmer med de föreskrifter som anges i punkt 2.2 i tillägg 2.
- 6.2 Kollisionsblocken skall vara försedda med löpande tillverkningsnummer och med tillverkningsdatum.
-

Tillägg 3

TEKNISK BESKRIVNING AV PROVDOCKA FÖR SIDOKOLLISIONER

1. ALLMÄNT

- 1.1 Mått och vikt för en provdocka för sidokollisioner skall motsvara en vuxen mans i femtionde percentilen, utan underarmar.
- 1.2 Provdockan skall bestå av en stomme av metall och plast, täckt av gummi, plast och skummaterial som skall likna kött.
- 1.3 Den i detta direktiv föreskrivna provdockan, inklusive instrumenteringen och kalibreringen, skall beskrivas på tekniska ritningar och i en bruksanvisning⁽¹⁾.

2. KONSTRUKTION

- 2.1 Provdockan för sidokollisioner återges i figur 1 och tabell 1 i detta tillägg.
- 2.2 *Huvud*
- 2.2.1 Huvudet är avbildat som element nr 1 i figur 1 i detta tillägg.
- 2.2.2 Huvudet består av ett aluminiumskal som är täckt av smidig vinylhud. Skalets innandöme består av ett hålrum där treaxiala accelerationsmätare och ballast är placerade.
- 2.3 *Hals*
- 2.3.1 Halsen är avbildad som element nr 2 i figur 1 i detta tillägg.
- 2.3.2 Halsen består av ett mellanstycke mellan huvud och hals, ett mellanstycke mellan hals och bröstorg samt av en mittdel som förbinder de båda mellanstyckena med varandra.
- 2.3.3 Mellanstycket mellan huvud och hals (del nr 2a) och mellanstycket mellan hals och bröstorg (del nr 2c) består båda av två aluminiumskivor som hålls samman med hjälp av en halvsfärisk skruv och åtta mellanlägg av gummi.
- 2.3.4 Den cylindriska, centrala delen (del nr 2b) består av gummi.
- 2.3.5 Halsen är monterad på nackstödet, element nr 3 i figur 1 i detta tillägg.
- 2.3.6 Nackstödet båda sidor bildar en vinkel på 25°. Då skulderblocken lutar 5° bakåt, blir vinkeln mellan hals och överkropp 20°.
- 2.4 *Skuldror*
- 2.4.1 Skuldrorna avbildas som element nr 4 i figur 1 i detta tillägg.
- 2.4.2 Skuldrorna består av ett skulderblock, av två nyckelben och av ett skulderöverdrag.
- 2.4.3 Skulderblocket (del nr 4a) består av ett distansblock av aluminium, en aluminiumplatta ovanpå och en aluminiumplatta under detta block.
- 2.4.4 Nyckelbenen (del nr 4b) är av polypropen. De hålls bakåt i viloläge av två gummiband (del nr 4c) som är fästa på baksidan av skulderblocket. Utformningen av de båda nyckelbenens ytterkant gör det möjligt att placera armarna i normalläge.

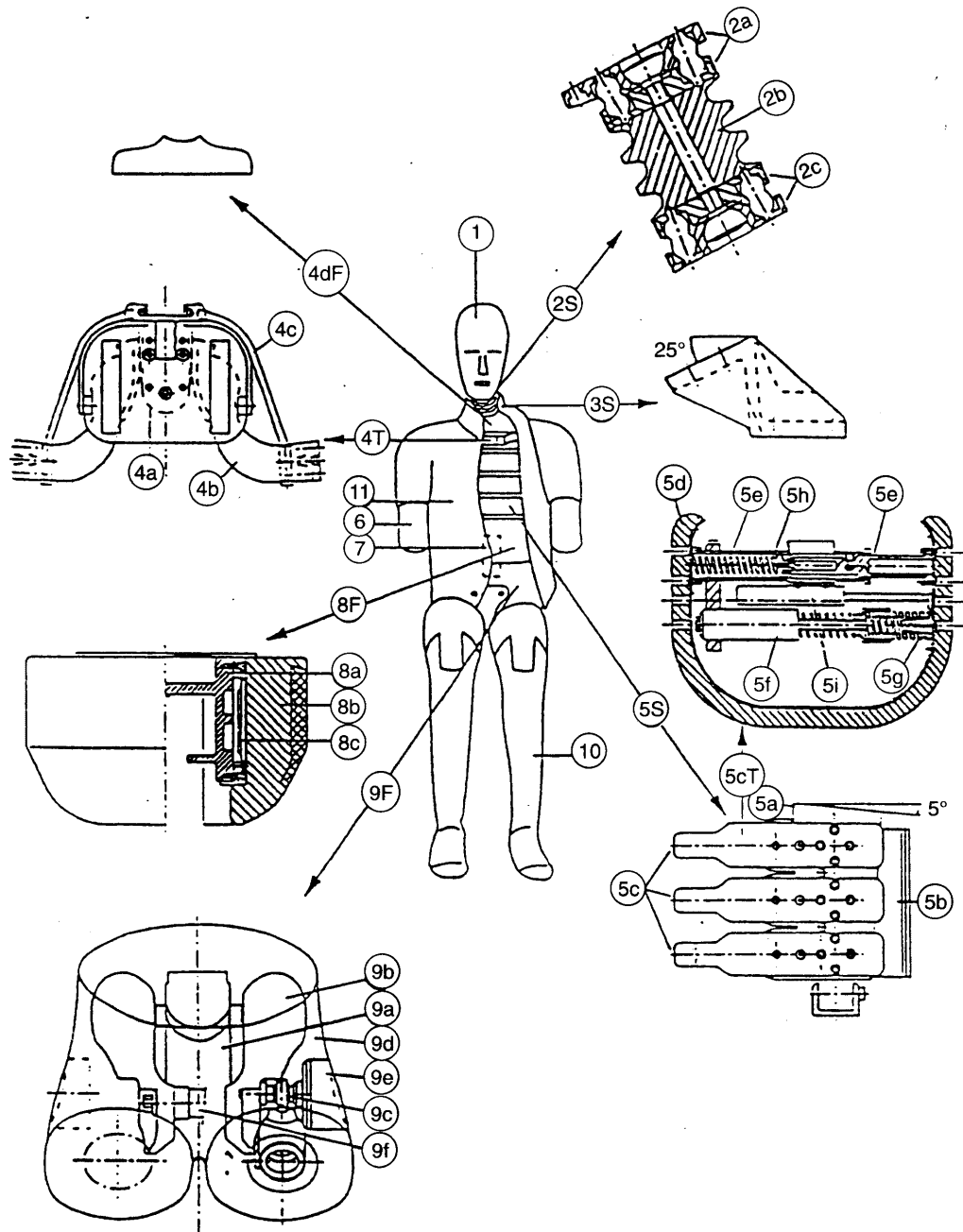
⁽¹⁾ Fram till dess lämpliga ISO-standarder offentliggörs kan dessa dokument (EUROSID-1 User's Manual, november 1990) rekvireras från TNO Road Vehicles Research Institute, P.O. Box 6033, 2600 JA Delft, Schoenmakerstraat 97, 2628 VK Delft, Nederländerna.

- 2.4.5 Skulderöverdragat (del nr 4d) består av polyuretanskum av låg densitet och är fäst i skulderblocket.
- 2.5 *Bröstkorgen*
- 2.5.1 Bröstkorgen är element nr 5 i figur 1 i detta tillägg.
- 2.5.2 Bröstkorgen består av en styv bröst-/ryggradskorg och tre identiska revbensmoduler.
- 2.5.3 Bröst-/ryggradskorgen (del nr 5a) är av stål. På baksidan är en bricka av plast med blyfyllning monterad (del nr 5b).
- 2.5.4 Ovansidan av bröst-/ryggradskorgen lutar 5° bakåt.
- 2.5.5 En revbensmodul (del nr 5c) består av ett revben av stål täckt av köttimiterande polyuretanskum (del nr 5d), en kolv- och cylinderenhet (del nr 5e) som förenar revbenet med ryggradskorgen, en hydraulisk stötdämpare (del nr 5f) och en styv dämpningsfjäder (del nr 5g).
- 2.5.6 I cylinderenheten är en reglerfjäder anordnad (del nr 5h).
- 2.5.7 En förskjutningsavkännare (del nr 5i) kan monteras på cylinderns framsida och anslutas till revbenets insida.
- 2.6 *Armar*
- 2.6.1 Armarna är avbildade som element nr 6 i figur 1 i detta tillägg.
- 2.6.2 Armarna har en stomme av plast täckt med kött av polyuretan och hud av PVC.
- 2.6.3 Skulder-/armleden gör det möjligt att ge armen fasta lägen med en vinkel av 0°, 40°, 90° i förhållande till bälens linje.
- 2.6.4 Skulder-/armleden tillåter endast sträckning och böjning.
- 2.7 *Ryggradens ländparti*
- 2.7.1 Ryggradens ländparti är avbildat som element nr 7 i figuren i detta tillägg.
- 2.7.2 Ryggradens ländparti består av en massiv gummicylinder med två förbindningsplattor av stål i varje ände samt en stålkabel inuti cylindern.
- 2.8 *Buken*
- 2.8.1 Buken är avbildad som element nr 8 i figuren i detta tillägg.
- 2.8.2 Buken består av en gjuten metalldel med ett skumöverdrag av polyuretan.
- 2.8.3 Den centrala delen av buken är en gjuten metalldel (del nr 8a). En täckplatta är monterad på den gjutna delens ovansida.
- 2.8.4 Överdragat (del nr 8b) består av polyuretanskum. En böjd gummiplatta som är fylld med blykulor är från båda sidor införd i skumöverdragat.
- 2.8.5 Mellan skumöverdragat och den stela gjutna delen kan på varje sida av buken antingen tre kraftavkännare (del nr 8c) eller tre attrapper utan mätformåga vara monterade.
- 2.9 *Bäcken*
- 2.9.1 Bäckenet är avbildat som element nr 9 i figur 1 i detta tillägg.
- 2.9.2 Bäckenet består av ett korsbensblock, två höftbensvingar, två höftleder och ett skumöverdrag.
- 2.9.3 Korsbenet (del nr 9a) består av ett blyfyllt aluminiumblock och en aluminiumplatta, som är monterad på blockets ovansida.

- 2.9.4 Höftbensvingarna (del nr 9b) är framställda av polyuretan.
- 2.9.5 Höftlederna (del nr 9c) är av stål, de består av en övre lårbensdel och en kulled, som är förbunden med en axel genom provdockans H-punkt.
- 2.9.6 Köttet (del nr 9d) består av PVC-hud fylld av polyuretanskum. I H-punkten är huden ersatt med en stor cylinder av polyuretanskum med öppna celler (del nr 9e), som är fäst i en stålplatta som i sin tur är fastsatt i höftbensvingen med en axel genom kullleden.
- 2.9.7 Höftbensvingarna är förbundna med blygdbenssammanfogningen genom en kraftavkännare (del nr 9f) eller en avkännarattrapp.
- 2.10 *Ben*
- 2.10.1 Benen är avbildade som element nr 10 i figur 1 i detta tillägg.
- 2.10.2 Benen består av metallstomme täckt av köttliknande polyuretanskum och hud av plast.
- 2.10.3 Knä- och vristlederna tillåter endast böjning och sträckning.
- 2.11 *Klädesplagg*
- 2.11.1 Klädesplaggen är avbildade som element nr 11 i figuren i detta tillägg.
- 2.11.2 Klädesplaggen är av gummi och täcker skuldrorna, bröstkorgen, armarnas överdel, buken och ryggradens ländparti, samt den översta delen av bäckenet.

Figur 1

Montering av provdocka för sidokollisioner



Tabell 1

Delar till provdocka för sidokollisioner

Del nr	Beskrivning	Antal
1	Huvud	1
2	Hals	1
2a	Mellanstycke mellan huvud och hals	1
2b	Mittdel	1
2c	Mellanstycke mellan hals och bröstorg	1
3	Nackstöd	1
4	Skuldror	1
4a	Skulderblock	1
4b	Nyckelben	2
4c	Gummi	2
4d	Skulderöverdrag	1
5	Bröstorg	1
5a	Bröst-ryggradskorg	1
5b	Ryggplatta	1
5c	Revbensmodul	3
5d	Revben överdraget med kött	3
5e	Kolv- och cylinderenhet	3
5f	Stötdämpare	3
5g	Dämpningsfjäder	3
5h	Reglerfjäder	3
5i	Förskjutningsavkännare	3
6	Arm	2
7	Ryggradens ländparti	1
8	Buk	1
8a	Gjuten metalldel	1
8b	Köttöverdrag	1
8c	Kraftavkännare	3
9	Bäcken	1
9a	Korsben	1
9b	Höftbensvinge	2
9c	Höftled	2
9d	Köttöverdrag	1
9e	Skumblock för H-punkt	2
9f	Kraftavkännare	1
10	Ben	2
11	Klädesplagg	1

3. HOPSÄTTNING AV PROVDOCKAN
 - 3.1 *Hals-huvud*
 - 3.1.1 Erforderligt moment på de halvsfäriska skruvarna för fastsättning av halsen är 10 Nm.
 - 3.1.2 Huvudet monteras på nackbeslaget för hopsättning av huvud och hals med tre skruvar.
 - 3.1.3 Nackbeslaget för hopsättning av hals och bröstkorg monteras med fyra skruvar på nackstödet.
 - 3.2 *Hals-skuldror-bröstkorg*
 - 3.2.1 Nackstödet monteras på skulderblocket med fyra skruvar.
 - 3.2.2 Skulderblocket monteras på ovansidan av bröst/ryggradskorgen med tre skruvar.
 - 3.3 *Skuldror-armor*
 - 3.3.1 Armarna kan monteras och justeras i förhållande till nyckelbenen med hjälp av en skruv och ett lager. Erforderligt moment för att hålla armarna i fastställd standardposition är 0,6 Nm.
 - 3.4 *Bröstkorg-ryggradens ländparti-buk*
 - 3.4.1 Ett mellanstycke till ryggradens ländparti monteras på nedre delen av ryggradens bröstkorgsdel med två skruvar.
 - 3.4.2 Mellanstycket till ryggradens ländparti monteras på ovansidan av ryggradens ländparti med två skruvar.
 - 3.4.3 Överkanten på det gjutna mittstycket till buken spänns fast mellan mellanstycket till ryggradens ländparti och själva ländpartiet.
 - 3.5 *Ryggradens ländparti-bäcken-ben*
 - 3.5.1 Ryggradens ländparti monteras på stödplattan till själva ländpartiet med tre skruvar.
 - 3.5.2 Bottenplattan till ryggradens ländparti monteras på bäckenets korsben med tre skruvar.
 - 3.5.3 Benen sätts fast i leden mellan lårben och bäcken med en skruv.
 - 3.5.4 Benen kan sättas samman och justeras med hjälp av gångjärn i knän och vrister.
4. HUVUDSAKLIGA SPECIFIKATIONER
 - 4.1 *Vikt*
 - 4.1.1 Vikten på provdockans viktigaste delar anges i tabell 2 i detta tillägg.

Tabell 2

Vikten på delarna i provdockan

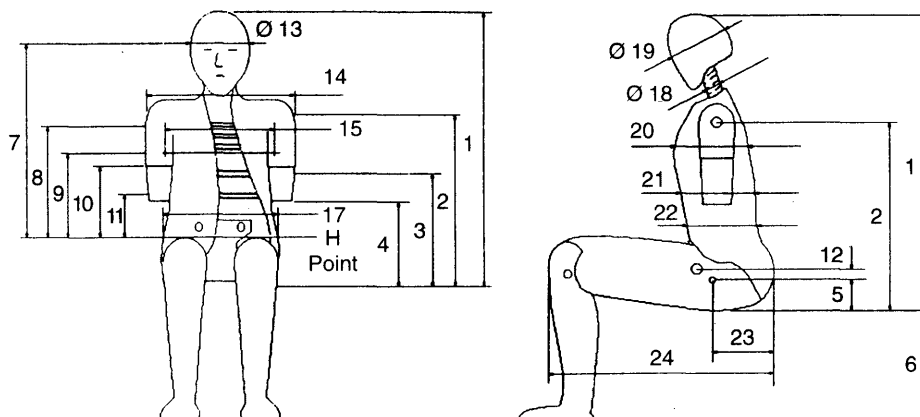
Del	Vikt (kg)	Normal sammansättning
Huvud	4,0 ± 0,4	Komplett huvud inklusive treaxial accelerationsmätare
Hals	1,0 ± 0,1	Hals exklusive nackstöd
Bröstkorg	22,4 ± 1,5	Nackstöd, skuldror, armarnas fästskruv, ryggradens hölje, ryggradens bakre platta, revbensmoduler, avkännare för revbens utböjning, mellanstycke till ryggradens ländparti, skulderöverdrag, gjutet mittstycke till buken, kraftavkännare för buken, 2/3 av kläderna
Armar	1,3 ± 0,1	Armens övre del inklusive plattan för bibehållande av position (för varje arm)
Buk	5,0 ± 0,5	Köttöverdrag till buken och ryggradens ländparti
Bäcken	12,0 ± 1,0	Korsben, bottenplatta till ryggradens ländparti, höfternas kuller, övre del av lårbenen, höftbensvingar, kraftavkännare för bäckenet, köttöverdrag för bäckenet, 1/3 av kläderna
Ben	12,5 ± 1,0	Fot, under- och överben och kött upp till sammanfogningen med lårbenets översta del (för varje ben)
Totalt	72,0 ± 0,5	

4.2 Grundmått

- 4.2.1 Grundmått (inklusive kläder) för provdockan för sidokollision vilka anges i figur 2 i detta tillägg återfinns i tabell 3 i tillägget.

Figur 2

Provdockans grundmått



Tabell 3

Provdockans grundmått

Nr	Parameter	Mått (mm)
1	Höjd i sittande ställning	904±7
2	Från sätet till axelleden	557±5
3	Från sätet till underkanten av nedersta revbenet	357±5
4	Från sätet till armen	242±5
5	Från sätet till H-punkten	98±2
6	Från fotsulan till sätets underkant, sittande ställning	456±5
7	Från H-punkten till huvudets tyngdpunkt	687±5
8	Från H-punkten till mitten av översta revbenet	393±3
9	Från H-punkten till mitten av mittersta revbenet	337±3
10	Från H-punkten till mitten av nedersta revbenet	281±3
11	Från H-punkten till kraftavkännaren mitt i buken	180±3
12	Från H-punkten till kraftavkännaren mitt i blygdbenets sammanfogning	14±2
13	Huvudets bredd	154±2
14	Skuldronas/armarnas bredd	482±5
15	Bröstkorgens bredd	330±5
16	Bukens bredd	290±5
17	Bäckenets bredd	355±5
18	Halsens diameter	80±2
19	Huvudets djup	201±5
20	Bröstkorgens djup	276±5
21	Bukens djup	204±5
22	Bäckenets djup	245±5
23	Från skinkornas bakre kant till H-punkten	157±2
24	Från skinkornas bakre kant till knäets framsida	610±5

5. GODKÄNNANDE AV PROVDOCKAN

5.1 *Islagssidan*

5.1.1 Beroende på vilken sida som kommer att utsättas för kollisionen, bör godkännande av provdockans delar göras på vänster respektive höger sida.

5.1.2 Formen på revbensmodulerna (inklusive instrumenten), kraftavkännarna i buken och den som placeras i blygdbenets sammanfogning skall anpassas till den sida som kommer att utsättas för slag.

5.2 *Instrument*

Alla instrument skall kalibreras i enlighet med föreskrifterna i de handlingar som anges i punkt 1.3.

5.2.1 Alla mätkanaler skall vara i överensstämmelse med ISO 6487:1987.

5.3 *Visuell kontroll*

- 5.3.1 Alla provdockans delar bör genomgå en visuell kontroll för att kontrollera att de inte är skadade och bytas ut om så behövs före tygodkännandeprövet.

5.4 *Allmän provningsutrustning*

- 5.4.1 Figur 3 i detta tillägg visar provningsutrustningen för alla verifieringar av provdockan för sidokollisioner inför ett tygodkännande.
- 5.4.2 Provningar som gäller huvud, hals, bröstorg och ryggradens ländparti skall göras på delar som tagits isär från provdockan.
- 5.4.3 Provningar på skuldror, buk och bäcken skall göras på hel provdocka (utan kläder). Vid dessa provningar skall provdockan placeras i sittande ställning på ett plant underlag och två teflonfolier vars tjocklek inte får överstiga 2 mm skall placeras mellan provdockan och underlaget.
- 5.4.4 Alla delar som skall godkännas skall före verifieringen förvaras i provningslokalen i minst fyra timmar i en temperatur på mellan 18 och 22 °C.
- 5.4.5 Det skall gå minst 30 minuter mellan två upprepade provningar.

5.5 *Huvud*

- 5.5.1 Huvudet skall få falla från en höjd på 200 ± 1 mm mot en plan och styv anslagsyta.
- 5.5.2 Vinkeln mellan anslagsytan och huvudets mediana sagittalplan skall vara $35 \pm 1^\circ$, vilket innebär att slaget sker mot huvudets övre del.
- 5.5.3 Den resulterande maximala accelerationen efter filtrering med CFC 1 000 skall för huvudet ligga mellan 100 och 150 g.
- 5.5.4 För att uppfylla kraven kan huvudets reaktion modifieras genom att friktionsegenskaperna i gränssnittet mellan huvud och kött ändras (t.ex. smörjning med talk eller PTFE-spray).

5.6 *Hals*

- 5.6.1 Mellanstycket för huvud och hals skall fastmonteras på en särskild symmetrisk huvudform, speciellt konstruerad för tygodkännande och med en vikt på $3,9 \pm 0,05$ kg (se figur 4).
- 5.6.2 Huvudformen och halsen monteras upp och ned i nedre delen av en böjlig halspendel som medger förflyttning av anordningen sidledes.
- 5.6.3 Halspendeln förses med en enaxial accelerationsmätare som monteras $1\,655 \pm 5$ mm från pendelns svängningspunkt.
- 5.6.4 Halspendeln skall kunna falla fritt från en höjd som ger en slagshastighet på $3,4 \pm 0,1$ m/s uppmätt på den punkt där accelerationsmätaren är monterad.
- 5.6.5 Halspendelns hastighet skall saktas ner från slagshastigheten till noll med hjälp av lämplig anordning så att hastighetsminskningen ligger inom de gränser som anges i figur 5 i denna bilaga. Alla mätkanaler skall registreras med hjälp av CFC 1 000-filter enligt ISO-norm och filtreras digitalt med CFC 60.
- 5.6.6 Huvudformens maximala utböjningsvinkel i förhållande till pendeln skall vara $51 \pm 5^\circ$ och skall inträffa efter 50 till 62 m.
- 5.6.7 Den maximala förskjutningen av huvudformens tyngdpunkt i sid- och höjdlid skall vara 97 ± 10 mm respektive 26 ± 6 mm.
- 5.6.8 Halsens reaktion kan ändras genom att de cylinderformade dämpningskuddarna byts ut mot andra kuddar med annorlunda Shore-hårdhet.

5.7 *Skuldror*

- 5.7.1 Gummibandets längd skall justeras så att det för att föra nyckelbenet framåt krävs en framåtriktad kraft på mellan 27,5 N och 32,5 N som påföres 4 ± 1 mm från nyckelbenets ytterkant i samma plan som nyckelbenets rörelse.
- 5.7.2 Provdockan skall placeras i sittande ställning på ett plant, horisontellt och stelt underlag utan ryggstöd. Bröstkorgen skall placeras lodrätt och armarna måste placeras så att de från den vertikala linjen bildar en vinkel på $40 \pm 2^\circ$ framåt. Benen skall placeras vågrätt.

- 5.7.3 Slaganordningen skall vara en pendel på $23,5 \pm 0,2$ kg och 152 ± 2 mm i diameter. Slaganordningen hängs upp med fyra metalltrådar på ett stelt stativ så att dess mittlinje befinner sig minst 3,5 m under stativet.
- 5.7.4 Slaganordningen förses med en accelerationsmätare som är känslig i slagets riktning och placerad på slaganordningens axel.
- 5.7.5 Slaganordningen skall kunna slå fritt mot provdockans skuldra fritt med en islagshastighet på $4,3 \pm 0,1$ m/s.
- 5.7.6 Slagets riktning skall vara vinkelrät mot provdockans axel framifrån — bakåt och slaganordningens axel skall sammanfalla med överarmens vridpunkt.
- 5.7.7 Slaganordningens maximala acceleration skall efter filtrering med CFC 180 ligga mellan 7,5 och 10,5 g.
- 5.8 *Armar*
- 5.8.1 Något förfarande för att dynamiskt godkänna armarna har inte fastställts.
- 5.9 *Bröstkorgen*
- 5.9.1 Varje revbensmodul skall godkännas separat.
- 5.9.2 Revbensmodulen placeras vertikalt i en fallprovsningsställning och revbenscyldern spänns fast ordentligt på denna ställning.
- 5.9.3 Slaganordningen skall vara en fritt fallande vikt på $7,8 + 0 - 0,1$ kg med plan framsida och en diameter på 150 ± 2 mm.
- 5.9.4 Slaganordningens mittlinje skall vara i linje med revbenscylderns mittlinje.
- 5.9.5 Islagshastigheten skall vara 1,0, 2,0, 3,0 respektive 4,0 m/s. Islagshastigheterna får inte avvika med mer än 2 % från de angivna värdena.
- 5.9.6 Revbenets förskjutning bör mätas, t.ex. med hjälp av förskjutningsavkännaren för själva revbenet.
- 5.9.7 Kraven för godkännande av revbenen anges i tabell 4 i denna bilaga.
- 5.9.8 Revbensmodulens reaktion kan ändras genom att reglerfjäders inuti cylindern byts ut mot en fjäder med annorlunda styvhet.

Tabell 4

Krav för godkännande av komplett revbensmodul

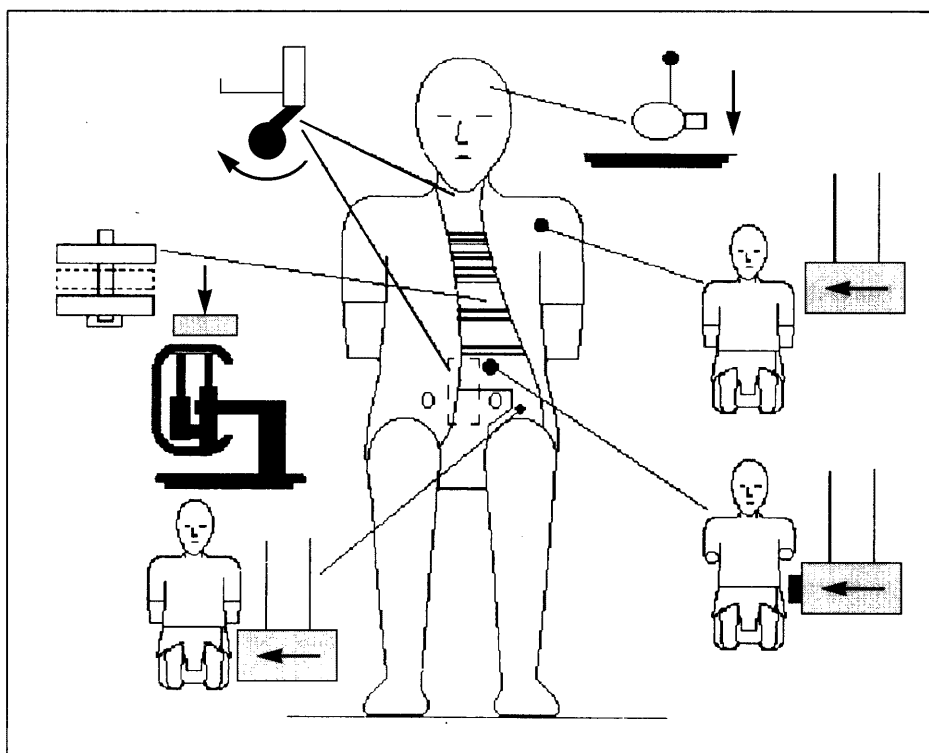
Islaghastighet (m/s)	Förskjutning (mm)	
	Minimum	Maximum
1,0	10,0	14,0
2,0	23,5	27,5
3,0	36,0	40,0
4,0	46,0	51,0

- 5.10 *Ryggradens ländparti*
- 5.10.1 Ryggradens ländparti monteras på en symmetrisk huvudform som konstruerats speciellt för godkännande, vars vikt skall vara $3,9 \pm 0,05$ kg (se figur 4).
- 5.10.2 Huvudformen och ryggradens ländparti monteras upp och ned i nedre delen av en halsböjningspendel som medger en rörelse i sidled av anordningen.
- 5.10.3 Halspendeln förses med en enaxial accelerationsmätare som monteras $1\,655 \pm 5$ mm från pendelns svängningspunkt.
- 5.10.4 Halspendeln får falla fritt från den höjd som ger en islagshastighet på $6,05 \pm 0,1$ m/s uppmätt på den punkt där accelerationsmätaren är monterad.

- 5.10.5 Halspendelns hastighet skall saktas ner från islaghastigheten till noll med hjälp av en lämplig anordning så att hastighetsminskningen ligger inom de gränser som anges i figur 6 i denna bilaga. Alla mätkanaler skall registreras med hjälp av CFC 1 000-filter enligt ISO 6487 och enligt digital filtrering med CFC 60.
- 5.10.6 Huvudformens maximala utböjningsvinkel i förhållande till pendeln skall vara $50 \pm 5^\circ$ och skall inträffa efter 39 till 53 ms.
- 5.10.7 Den maximala förskjutningen av huvudformens tyngdpunkt i sid- och höjddel skall vara 104 ± 7 mm respektive 33 ± 7 mm.
- 5.10.8 Ryggradens ländpartis reaktion kan justeras genom att ryggradens längd ändras.
- 5.11 *Buk*
- 5.11.1 Provdockan placeras i sittande ställning på ett plant, horisontellt och stelt underlag, utan ryggstöd. Bröstkorgen placeras vertikalt medan armar och ben placeras horisontellt.
- 5.11.2 Slaganordningen skall vara en pendel på $23,5 + 0 - 0,2$ kg och med en diameter på 152 ± 2 mm.
- 5.11.3 Pendeln förses med en vågrät slaganordning, ett s.k. armstöd på $1,0 \pm 0,01$ kg. Armstödet/slaganordningens totala vikt skall vara $24,5 + 0 - 0,2$ kg. Det stela armstödet skall vara 70 ± 1 mm högt, 150 ± 1 mm brett och kunna tränga in minst 60 mm i buken. Pendelns mittlinje skall sammanfalla med armstödet mittpunkt.
- 5.11.4 Slaganordningen förses med en accelerationsmätare som är känslig i slagets riktning och placerad på slaganordningens axel.
- 5.11.5 Slaganordningen skall kunna slå fritt mot provdockans buk med en islaghastighet på $6,3 \pm 0,1$ m/s.
- 5.11.6 Slagets riktning skall vara vinkelrät mot provdockans axel framifrån — bakåt och slaganordningens axel skall vara i linje med den mittersta kraftavkännarens centrum
- 5.11.7 Slaganordningens maximala kraft, beräknad som slaganordningens acceleration efter filtrering med CFC 180 och multiplicerad med armstödet/slaganordningens vikt skall ligga mellan 9,5 och 11,1 kN och inträffa efter 9,8 till 11,4 ms.
- 5.11.8 De kronologiska kraft-tids-serier som mäts med de tre kraftavkännarna i buken adderas och filtreras med CFC 600. Det maximala värdet av dessa skall ligga mellan 5,9 och 7,9 kN.
- 5.12 *Bäcken*
- 5.12.1 Provdockan placeras i sittande ställning på ett plant, horisontellt och stelt underlag, utan ryggstöd. Bröstkorgen placeras vertikalt medan armar och ben placeras horisontellt.
- 5.12.2 Slaganordningen skall vara en pendel på $23,5 + 0 - 0,2$ kg med en diameter på 152 ± 2 mm.
- 5.12.3 Slaganordningen förses med en accelerationsmätare som är känslig i slagets riktning och placerad på slaganordningens axel.
- 5.12.4 Slaganordningen skall kunna slå fritt mot provdockans bäcken med en islaghastighet på $4,3 \pm 0,1$ m/s.
- 5.12.5 Slagets riktning skall vara vinkelrät mot provdockans axel framifrån — bakåt och slaganordningens axel skall vara i linje med mitten av den skumcylinder som är placerad i H-punkten.
- 5.12.6 Slaganordningens maximala kraft, beräknad som slaganordningens acceleration, efter filtrering med CFC 180 och multiplicerad med slaganordningens vikt, skall ligga mellan 4,4 och 5,4 kN och inträffa efter 10,3 till 15,5 ms.
- 5.12.7 Kraften i blygdbenets sammanfogning, efter filtrering med CFC 600, bör ligga mellan 1,04 och 1,64 kN och inträffa efter 9,9 till 15,9 ms.
- 5.13 *Ben*
- 5.13.1 Något förfarande för att dynamiskt godkänna benen har inte fastställts.

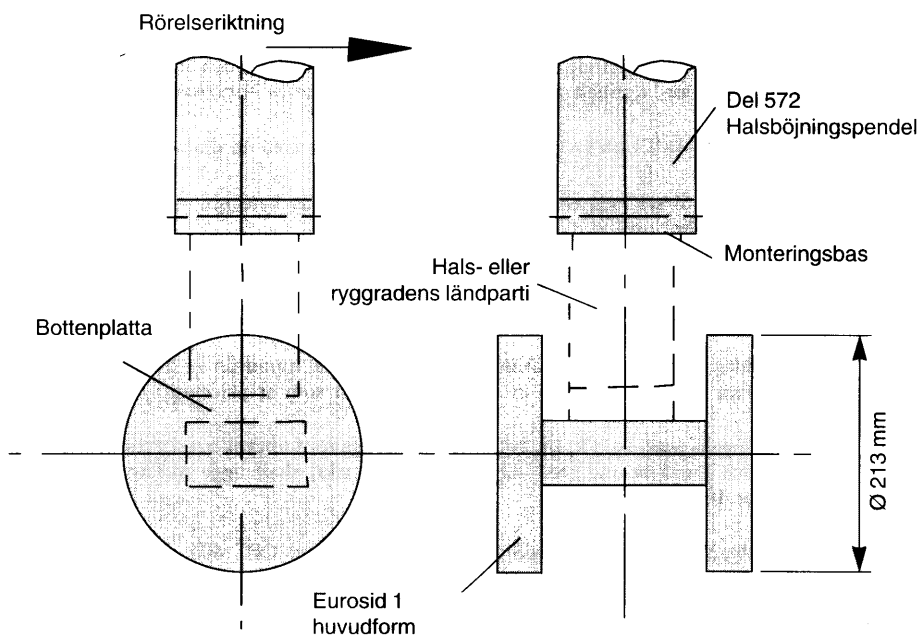
Figur 3

Schema över provningsinstallation för godkännande av en provdocka för sidokollision



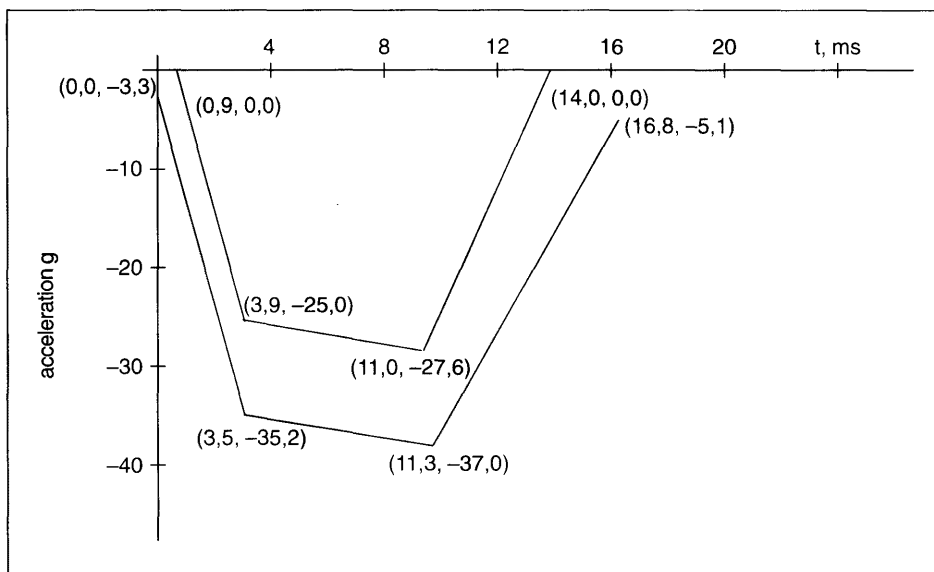
Figur 4

Provningsinstallation för godkännande av hals och ryggradens ländparti



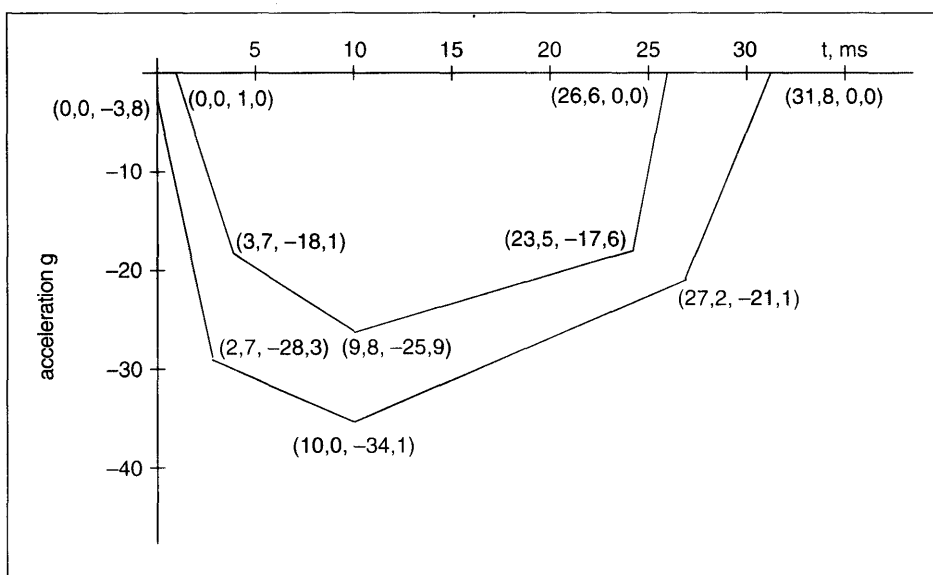
Figur 5

Gränsvärden för pendelns retardationstid för godkännandeprov av halsen



Figur 6

Gränsvärden för pendelns retardationstid för godkännandeprov av ryggradens länderparti



Tillägg 4

INSTALLERING AV PROVDOCKAN FÖR SIDOKOLLISIONSPROV

1. ALLMÄNT

- 1.1 Den provdocka för sidokollisioner som skall användas för installationen beskrivs i tillägg 3 till bilaga II till detta direktiv.

2. INSTALLATION

- 2.1 Benens leder ställs in så, att de stödjer benet endast när det är utsträckt horisontellt (1-2 g).
- 2.2 Dockan kläs med åtsittande underkläder av elastisk bomull med korta ärmar och byxben till halva vaden. Skor sätts på båda fötterna.
- 2.3 Dockan placeras på det yttersta framsätet på den sida där islaget skall ske, enligt beskrivningen av provningsförfarandet för sidokollisioner.
- 2.4 Dockans symmetriplan skall sammanfalla med det vertikala mittplanet för den föreskrivna sittställningen.
- 2.5 Dockans bäcken skall placeras så, att en sidolinje som går genom H-punkterna på dockan är vinkelrät mot det längsgående planet vid sätets mitt. Linjen som går genom H-punkterna i dockan skall vara horisontell med en lutning på högst $\pm 2^\circ$.
- 2.6 Överkroppens övre parti skall lutas framåt och därefter dras bakåt, så att den sitter stadigt mot ryggstödet. Dockans skuldror skall föras bakåt så långt det går.
- 2.7 Oavsett dockans sittställning skall vinkeln mellan överarmen och överkroppens armreferenslinje på båda sidor vara $40^\circ \pm 5^\circ$. Med överkroppens armreferenslinje förstås skärningslinjen mellan ett plan som tangerar revbenens framsida och ett längsgående vertikalt plan hos provdockan som innefattar dockans arm.
- 2.8 Vid inställning av förarens sittställning placeras dockans högerfot på den ej nedtryckta gaspedalen med hälen vilande mot golvet så långt fram som möjligt, utan att bäckenet eller bålen flyttas. Vänsterfoten placeras vinkelrätt mot underbenet med hälen vilande mot golvet på samma laterallinje som den högra hälen. Dockans knän placeras så, att utsidorna är på ett avstånd av 150 ± 10 mm från dockans symmetriplan. Om det är möjligt inom dessa begränsningar, placeras dockans lår i beröring med sittdynan.
- 2.9 För övriga sittställningar placeras dockans hälar på golvet så långt fram som möjligt, utan att bäckenet eller bålen flyttas och utan att sittdynan trycks ned mer än av benets tyngd. Dockans knän placeras så att deras utsidor är på ett avstånd av 150 ± 10 mm från dockans symmetriplan.

Tillägg 5

DELPROV

1. SYFTE

Syftet med dessa provningar är att kontrollera om det ändrade fordonet uppvisar minst samma (eller bättre) energiupptagningsförmåga som den enligt detta direktiv godkända fordonstypen.

2. FÖRFARANDEN OCH INSTALLATIONER

2.1 *Referensprov*

2.1.1 Med hjälp av det ursprungliga stoppningsmaterial som prövats vid typgodkännandet av fordonet och monterats i en ny sidokonstruktion i provfordonet, skall två dynamiska provningar företas med två olika slaganordningar (figur 1).

2.1.1.1 Den i punkt 3.1.1 definierade, huvudformade slaganordningen skall med 24,1 km/tim slå an mot det område som träffats av EUROSID-huvudet vid fordonets typgodkännande. Provningsresultaten skall registreras och HPC beräknas. Denna provning skall dock inte utföras om det vid den i detta direktivs bilaga II, tillägg 1, beskrivna provningen konstateras

— att det inte har skett någon beröring med huvudet, eller

— att huvudet endast berört dörrens fönsterruta, såvida inte denna ruta är av laminerat glas.

2.1.1.2 Den i punkt 3.2.1 definierade slaganordningen skall med 24,1 km/tim slå an mot det sidoområde som vid fordonets typgodkännande träffats av EUROSID:s skuldra, arm och bröstorg. Provningsresultaten skall registreras och HPC beräknas.

2.2 *Typgodkännandeprov*

2.2.1 De i punkterna 2.1.1.1 och 2.1.1.2 föreskrivna provningarna upprepas med användning av det nya stoppningsmaterial, säte osv. med vilket typgodkännandet önskas utvidgat och vilket monterats i en ny sidokonstruktion på fordonet; de nya resultaten skall registreras och HPC beräknas.

2.2.1.1 Om HPC enligt resultaten i de båda typgodkännandeproven är lägre än vid referensproven (som utförts med ursprungliga, typgodkända stoppningsmaterial och säten), skall utvidgningen beviljas.

2.2.1.2 Om de nya HPC-värdena är högre än vid referensproven, utförs en ny provning i full skala (med användning av den stoppning, de säten osv. som ansökan avser).

3. PROVMATERIAL

3.1 *Huvudformad slaganordning* (figur 1)

3.1.1 Denna anordning består av en fullständigt styrd, linjär slaganordning, som är stel och har en vikt av 6,8 kg. Anslagsytan är halvsfärisk och har en diameter på 165 mm.

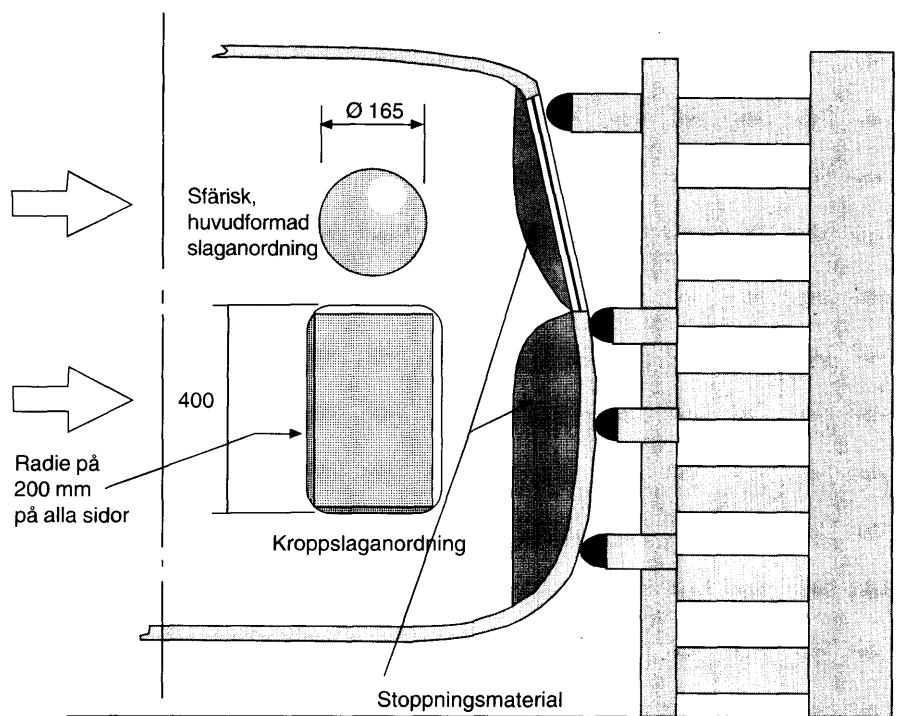
3.1.2 Det huvudformade elementet skall vara försett med två accelerationsmätare och en hastighetsmätare, vilka alla skall kunna mäta värden i slagriktningen.

3.2 *Kroppslaganordningen* (figur 1)

3.2.1 Denna anordning består av en fullständigt styrd, linjär slaganordning, som är stel och har en vikt av 30 kg. Dess mått och tvärsektion visas i figur 1.

3.2.2 Kroppslaganordningen skall vara försedd med två accelerationsmätare och en hastighetsmätare, vilka alla skall kunna mäta värden i slagriktningen.

Figur 1



II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 28 maj 1996

om provisorisk tillämpning av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Förenade Arabemiraten om handel med textilprodukter

(96/410/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 jämförd med artikel 228.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett bilateralt avtal med Förenade arabemiraten om handel med textilprodukter.

Avtalet bör tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 1996, i avvaktan på att de förfaranden som krävs för dess ingående fullföljs och under förutsättning att Förenade arabemiraten också tillämpar avtalet provisoriskt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Förenade arabemiraten om handel med textilprodukter skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 1996, i avvaktan på att avtalet formellt ingås och under förutsättning att Förenade arabemiraten också tillämpar avtalet provisoriskt.

Artikel 2

Texten till det paraferade avtalet bifogas detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den 28 maj 1996.

På rådets vägnar

R. SERRI

Ordförande

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Förenade arabemiraten om handel med textilprodukter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

å ena sidan, och

FÖRENADE ARABEMIRATENS REGERING,

å andra sidan,

SOM ÖNSKAR främja, med sikte på permanent samarbete och under villkor som ger största möjliga säkerhet för handeln, en ordnad och rättvis utveckling av handeln med textilprodukter mellan Europeiska gemenskapen (nedan kallad gemenskapen) och Förenade arabemiraten,

HAR BESLUTAT att ingå detta avtal och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

FÖRENADE ARABEMIRATENS REGERING

VILKA HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Detta avtal skall vara tillämpligt på handel med de textilprodukter som förtecknas i bilaga I och som har ursprung i Förenade arabemiraten.
2. Export från Förenade arabemiraten till gemenskapen av de produkter som förtecknas i bilaga I och som har ursprung i Förenade arabemiraten skall vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande inte omfattas av kvantitativa begränsningar. Kvantitativa begränsningar kan dock införas senare, på de villkor som närmare anges i artikel 4.
3. Om kvantitativa begränsningar skulle införas, skall exporten av de textilprodukter som gjorts till föremål för kvantitativa begränsningar vara underkastade ett system med dubbla kontroller på sätt som anges i protokoll A.
4. Vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande skall exporten av de produkter som förtecknas i bilaga II och som inte omfattas av kvantitativa begränsningar vara underkastade det system med dubbla kontroller som avses i punkt 3.
5. Export av de produkter i bilaga I som inte omfattas av kvantitativa begränsningar och som inte förtecknas i bilaga II får, efter samråd i enlighet med de förfaranden

som föreskrivs i artikel 11, efter det att detta avtal trätt i kraft underkastas det system med dubbla kontroller som avses i punkt 3 eller ett av gemenskapen tidigare infört övervakningssystem.

Artikel 2

1. Import till gemenskapen av textilprodukter som täcks av detta avtal skall inte vara underkastad kvantitativa begränsningar som fastställs enligt detta avtal, under förutsättning att de deklarerats för återexport utanför gemenskapen i samma skick eller efter bearbetning, inom ramen för det administrativa kontrollsystem som finns inom gemenskapen.

Förtullning av produkter som importerats till gemenskapen under de villkor som avses ovan skall dock förutsätta uppvisande av en exportlicens utfärdad av myndigheterna i Förenade arabemiraten och bevis om ursprunget i enlighet med bestämmelserna i Protokoll A.

2. Om gemenskapens myndigheter konstaterar att import av textilprodukter kvittats mot en kvantitativ begränsning som fastställts enligt detta avtal, men att produkterna senare har återexporterats utanför gemenskapen, skall gemenskapens myndigheter inom fyra veckor underrätta myndigheterna i Förenade arabemira-

ten om de berörda kvantiteterna och tillåta import av lika stora kvantiteter av samma produkt, vilka inte skall kvittas mot den kvantitativa begränsning som fastställts enligt detta avtal för det innevarande året eller det följande året, beroende på vad som är lämpligt.

Artikel 3

Om kvantitativa begränsningar skulle införas enligt artikel 4 skall följande bestämmelser tillämpas:

1. Under varje avtalsår tillåts för varje varukategori förhandsanvändning av en del av den kvantitativa begränsning som har fastställts för det följande avtalsåret, upp till högst 5 % av den kvantitativa begränsningen för det innevarande avtalsåret.

Kvantiteter som har levererats i förväg skall räknas av från motsvarande kvantitativa begränsning för det påföljande avtalsåret.

2. Överföring av de kvantiteter som inte har utnyttjats under ett givet avtalsår till motsvarande kvantitativa begränsning för påföljande avtalsår tillåts för varje varukategori med upp till 6 % av den kvantitativa begränsningen för det innevarande avtalsåret.

3. Överflyttningar med avseende på kategorierna i grupp I skall inte göras från någon kategori utom på följande sätt:

— Överflyttningar mellan kategorierna 2 och 3 och från kategori 1 till kategorierna 2 och 3 får göras med upp till 5 % av den kvantitativa begränsningen för den kategori till vilken överflyttningen görs.

— Överflyttningar mellan kategorierna 4, 5, 6, 7 och 8 får göras med upp till 5 % av den kvantitativa begränsningen för den kategori till vilken överflyttningen görs.

Överflyttningar till någon av kategorierna i grupp II, III, IV och V får göras från någon av kategorierna i grupp I, II, III, IV och V med upp till 6 % av den kvantitativa begränsningen för den kategori till vilken överflyttningen görs.

4. Den ekvivalenstabell som skall tillämpas för de överflyttningar som avses ovan finns i bilaga I till detta avtal.

5. Den ökning för en viss produktkategori som är resultatet av en kumulerad tillämpning av bestämmelserna i punkterna 1, 2 och 3 under ett avtalsår får inte överskrida följande gränser:

— 13,5 % för produktkategorierna i grupp I,

— 15 % för produktkategorierna i grupperna II, III, IV och V.

6. När bestämmelserna i punkterna 1, 2 och 3 över åberopas skall myndigheterna i Förenade arabemiraten anmäla detta minst 15 dagar i förväg.

Artikel 4

1. Export av de textilprodukter som förtecknas i bilaga I till detta avtal får bli föremål för kvantitativa begränsningar på de villkor som fastställs i de följande punkterna.

2. Om gemenskapen inom ramen för det system för administrativ kontroll som inrättats finner att importnivån för produkter i en viss kategori i bilaga I med ursprung i Förenade arabemiraten i förhållande till det föregående årets totala import till gemenskapen av produkter i den kategorin från alla källor överskrider

— 1 % för produktkategorierna i grupp I,

— 2 % för produktkategorierna i grupp II,

— 6 % för produktkategorierna i grupperna III, IV och V,

får gemenskapen begära samråd i enlighet med det förfarande som beskrivs i artikel 11 i detta avtal, i syfte att nå en överenskommelse om en lämplig inskränkning för produkterna i ifrågakvarande kategori.

3. I avvaktan på en ömsesidigt tillfredsställande lösning förbinder sig Förenade arabemiraten att från och med dagen för anmälan av begäran om samråd tillfälligt inställa, eller till av gemenskapen angiven nivå begränsa, exporten av den produktkategori det gäller till gemenskapen eller till den eller de regioner av gemenskapsmarknaden som specificeras av gemenskapen.

Gemenskapen skall bemyndiga import av produkter ur den nämnda kategorin som avsänts från Förenade arabemiraten före den dag då begäran om samråd lämnades in.

4. Om parterna inte kan enas om en tillfredsställande lösning inom den tidsperiod för samråd som anges i artikel 11, skall gemenskapen ha rätt att införa en slutgiltig kvantitativ begränsning på en årlig nivå som inte understiger den nivå som blir resultatet av tillämpning av reglerna i punkt 2, eller 106 % av den uppnådda importnivån under det kalenderår som föregick det år då importen översteg den nivå som blir resultatet av tillämpning av reglerna i punkt 2 och ledde till begäran om samråd, varvid den högsta av de båda nivåerna skall väljas.

Den årliga nivå som fastställs på detta sätt skall revideras uppåt efter samråd i enlighet med det förfarande som avses i artikel 11, i syfte att uppfylla villkoren i punkt 2, om utvecklingstendensen för den totala importen till gemenskapen av den produkt det gäller skulle göra detta nödvändigt.

5. Den årliga ökningstakten för de kvantitativa begränsningar som införs enligt denna artikel skall fastställas i enlighet med bestämmelserna i protokoll B.

6. Bestämmelserna i denna artikel skall inte gälla om de procentsatser som anges i punkt 2 har uppnåtts genom en nedgång av den totala importen till gemenskapen, eller genom en ökning av exporten av produkter med ursprung i Förenade arabemiraten.

7. I fall av tillämpning av bestämmelserna i punkterna 2, 3 och 4 förbinder sig Förenade arabemiraten att utfärda exportlicenser för produkter som omfattas av avtal som har ingåtts före införandet av den kvantitativa begränsningen, upp till volymen för den fastställda kvantitativa begränsningen.

8. Fram till och med den dag då de statistiska uppgifter som avses i artikel 9.6 meddelas skall bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel tillämpas på grundval av de årliga statistiska uppgifter som tidigare meddelats av gemenskapen.

Artikel 5

1. I syfte att säkerställa att detta avtal fungerar effektivt är gemenskapen och Förenade arabemiraten överens om att fullt ut samarbeta för att hindra, undersöka och vidta alla nödvändiga rättsliga eller administrativa åtgärder mot kringgående genom omlastning, omdirigering, oriktig deklaration beträffande ursprungsland eller ursprungsort, förfalskning av dokument, oriktig deklaration rörande fiberinnehåll, kvantiteter, beskrivning eller klassificering av varor och genom andra medel. Förenade arabemiraten och gemenskapen är i enlighet med detta överens om att anta nödvändiga rättsliga bestämmelser och administrativa förfaranden som gör det möjligt att vidta effektiva åtgärder mot kringgående, vilka skall inbegripa antagande av rättsligt bindande åtgärder för rättelse gentemot inblandade exportörer eller importörer.

2. Om gemenskapen på grundval av tillgängliga uppgifter skulle anse att detta avtal kringgås, kommer gemenskapen att samråda med Förenade arabemiraten i syfte att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning. Detta samråd skall hållas så snart det är möjligt och senast inom 30 dagar från och med den dag då samråd begärdes.

3. I avvaktan på resultatet av det samråd som avses i punkt 2 skall Förenade arabemiraten, om så begärs av gemenskapen, som en förebyggande åtgärd och, om tillräckliga bevis för kringgående tillhandahålls, vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att sådana anpassningar av de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 4 som kan avtalas till följd av det samråd som avses i punkt 2 kan genomföras för det kvotår under vilket begäran om inledande av samråd i enlighet med punkt 2 gjordes, eller för det påföljande året om kvoten för det innevarande året är uttömd.

4. Om parterna inte lyckas nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning under det samråd som avses i punkt 2, skall gemenskapen ha rätt att vidta följande åtgärder:

- a) Om tillräckliga bevis föreligger för att produkter med ursprung i Förenade arabemiraten importerats genom kringgående av detta avtal får gemenskapen kvitta de kvantiteter det gäller mot de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 4.
- b) Om det finns tillräckliga bevis för att oriktig deklaration rörande fiberinnehåll, kvantiteter, beskrivning eller klassificering av produkter har förekommit får gemenskapen vägra att importera produkterna i fråga.
- c) Om det skulle visa sig att omlastning eller omdirigering av produkter, som inte har ursprung i Förenade arabemiraten, sker på Förenade arabemiratens territorium får gemenskapen införa kvantitativa begränsningar mot likadana produkter med ursprung i Förenade arabemiraten, om dessa inte redan är föremål för kvantitativa begränsningar, eller vidta andra lämpliga åtgärder.

5. Parterna är överens om att inrätta ett system för administrativt samarbete för att hindra och på ett effektivt sätt ta itu med alla problem som är en följd av kringgående, i enlighet med bestämmelserna i protokoll A till detta avtal.

Artikel 6

1. Förenade arabemiraten skall kontrollera exporten till gemenskapen av produkter som är föremål för inskränkning eller övervakning. Om en plötslig och skadlig förändring av de traditionella handelsflödena skulle uppstå, skall gemenskapen ha rätt att begära samråd för att finna en tillfredsställande lösning på problemen. Detta samråd måste hållas inom femton arbetsdagar efter det att det begärts av gemenskapen.

2. Förenade arabemiraten skall bemöda sig om att säkerställa att exporten till gemenskapen av de textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar fördelas så jämnt som möjligt över året, med vederbörlig hänsyn tagen särskilt till säsongsfaktorer.

Artikel 7

I händelse av att detta avtal sägs upp enligt artikel 14.3 skall de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt avtalet minskas proportionellt med tiden såvida de avtalslutande parterna inte i samförstånd beslutar någonting annat.

Artikel 8

1. Klassificeringen av de produkter som omfattas av detta avtal grundar sig på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad Kombinerade nomenklaturen, eller i förkortad form KN) och ändringar därav.

Om ett klassificeringsbeslut leder till en ändring av klassificeringspraxis eller en kategoriändring för någon produkt som omfattas av detta avtal, skall de berörda produkterna följa den handelsordning som är tillämplig för den praxis eller kategori de rättar sig efter när förändringarna genomförts.

Ändringar av Kombinerade nomenklaturen (KN), som görs i enlighet med inom gemenskapen gällande förfaranden beträffande produktkategorier som omfattas av detta avtal, eller beslut som har avseende på klassificeringen av varor, skall inte ha till följd att kvantitativa begränsningar som införts enligt detta avtal minskas.

2. Ursprunget för de produkter som omfattas av detta avtal skall avgöras i enlighet med inom gemenskapen gällande regler.

Ändringar av dessa ursprungsregler skall meddelas Förenade arabemiraten och skall inte ha till följd att kvantitativa begränsningar, som fastställts enligt detta avtal, minskas.

Förfarandena för kontroll av ursprunget för de produkter som avses ovan fastställs i protokoll A.

Artikel 9

1. Förenade arabemiraten skall förse kommissionen med exakta statistiska uppgifter, uttryckta i kvantiteter och värde samt uppdelade på gemenskapens medlemsstater, om alla exportlicenser som utfärdats för sådana kategorier av textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar, som fastställts enligt detta avtal, eller av system med dubbla kontroller.

2. Gemenskapen skall på samma sätt till Förenade arabemiratens myndigheter vidarebefordra exakta statistiska uppgifter om de importtillstånd som utfärdats av gemenskapens myndigheter och importstatistik för de produkter som omfattas av det system som avses i artikel 4.2.

3. De uppgifter som avses ovan skall för alla produktkategorier sändas före slutet av den månad som följer på den månad som statistiken gäller.

4. Förenade arabemiraten skall på begäran av gemenskapen tillhandahålla importstatistik för alla produkter som omfattas av bilaga I.

5. Om det vid analys av de uppgifter som utväxlats skulle visa sig att det finns betydande skillnader mellan de statistiska uppgifterna för export och de för import, får samråd inledas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 11 i detta avtal.

6. För tillämpning av bestämmelserna i artikel 4 förbinder sig gemenskapen att före den 15 april varje år till

Förenade arabemiratens myndigheter lämna det föregående årets importstatistik för alla textilprodukter som omfattas av detta avtal, uppdelad efter leverantörsland och medlemsstat i gemenskapen.

Artikel 10

De avtalsslutande parterna är överens om att varje år undersöka utvecklingstendensen för handel med textilprodukter och klädesplagg, inom ramen för de samråd som föreskrivs i artikel 11 och på grundval av den statistik som avses i artikel 9.

Artikel 11

1. Om inte annat anges i detta avtal skall följande bestämmelser gälla för de samrådsförfaranden som avses i detta avtal:

— Samråd skall i så stor utsträckning som möjligt hållas periodiskt. Särskilda extra samråd får också hållas.

— Begäran om samråd skall anmälas skriftligen till den andra avtalsslutande parten.

— När det är lämpligt skall begäran om samråd, inom en rimlig tidsperiod och i alla händelser inte senare än 15 dagar efter anmälan, följas av en redogörelse för de omständigheter som enligt den ansökande parten motiverar framläggandet av begäran.

— De avtalsslutande parterna skall inleda samråd inom en månad från det att begäran anmäldes, i syfte att uppnå enighet eller en ömsesidigt godtagbar lösning inom ytterligare en månad.

— Den period om en månad för att uppnå enighet eller en ömsesidigt godtagbar lösning som avses ovan kan förlängas om båda parter är överens om det.

2. Om gemenskapen konstaterar att svårigheter uppstår inom gemenskapen eller i någon av dess regioner under ett visst tillämpningsår för avtalet, på grund av en i förhållande till det föregående året kraftig ökning av importen av en given kategori i grupp I, som omfattas av kvantitativa begränsningar, som fastställts enligt detta avtal, får gemenskapen begära samråd i enlighet med punkt 1.

3. På begäran av någon av de avtalsslutande parterna skall samråd hållas om varje problem som kan uppstå genom tillämpningen av detta avtal. Samråd som hålls enligt denna artikel skall äga rum i en anda av samarbete och i en strävan att förlika meningsskiljaktigheterna mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 12

Vad beträffar immateriell äganderätt skall på begäran av någon av de avtalsslutande parterna samråd hållas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 11, i syfte att finna en rättvis lösning på problem som avser skydd av märken, mönster eller modeller av klädesplagg och textilprodukter.

Artikel 13

Detta avtal skall gälla för å ena sidan de territorier där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas, på de villkor som föreskrivs i fördraget, och å andra sidan för Förenade arabemiratens territorium.

Artikel 14

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna meddelar varandra att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har slutförts. Till dess skall avtalet tillämpas provisoriskt under förutsättning av ömsesidighet.

2. Detta avtal skall tillämpas från och med den 1 januari 1996 till och med den 31 december 1998.

Vid tidpunkten för Förenade arabemiratens anslutning till Världshandelsorganisationen (WTO) skall detta avtal upphöra att gälla och bestämmelserna i artiklarna 1.3, 1.4, 1.5, 2, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, bilaga II och

protokoll A fortsätta att vara tillämpliga i form av ett administrativt arrangemang i den mening som avses i artikel 2.17 i WTO-avtalet om textil och konfektion.

3. Var och en av de avtalsslutande parterna får när som helst föreslå ändringar av detta avtal eller säga upp det med en uppsägningstid på minst sex månader. I sådana fall skall avtalet upphöra att gälla när uppsägningstiden löper ut.

4. De avtalsslutande parterna är överens om att inleda samråd senast sex månader innan detta avtal löper ut, i syfte att eventuellt sluta ett nytt avtal.

5. Bilagor, protokoll, godkända protokoll och skriftväxlingar eller skrifter som är fogade till detta avtal utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 15

Detta avtal skall upprättas i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken samt på Förenade arabemiratens språk, vilka texter är lika giltiga på alla språken.

*För Förenade
arabemiratens regering*

*För Europeiska
unionens råd*

BILAGA I

PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 1

1. Utan att det påverkar reglerna om tolkning av Kombinerade nomenklaturen anses ordalydelsen av varubeskrivningen endast vara vägledande, eftersom de produkter som omfattas av varje kategori i denna bilaga bestäms av KN-nummer. När bokstäverna "ex" står före ett KN-nummer bestäms de produkter som omfattas av varje kategori av KN-numrets räckvidd och av den motsvarande beskrivningen.
2. Plagg som inte utmärker sig varken som kläder för män eller pojkar eller som kläder för kvinnor eller flickor skall klassificeras som kläder för kvinnor eller flickor.
3. Uttrycket "babykläder" omfattar även plagg till och med handelsstorlek 86.

GRUPP I A

Kategori	KN-nummer 1995	Beskrivning	Ekvivalenstabell	
			enheter/kg	g/enhet
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 25 10 5205 25 30 5205 25 90 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 10 5205 35 90 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 45 10 5205 45 30 5205 45 90 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 10 5206 15 90 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 10 5206 25 90 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00	Garn av bomull, inte i detaljhandelsupplagningar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 (fortsättning)	5206 34 00 5206 35 10 5206 35 90 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 10 5206 45 90 ex 5604 90 00			
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00	Vävnader av bomull, andra än gasväv, frottétyger, band, luggtyger, sniljvävnader, tyll och andra nättyger		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 (fortsättning)	5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00			
	5210 11 10 5210 11 90 5210 12 00 5210 19 00 5210 21 10 5210 21 90 5210 22 00 5210 29 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00			
	5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 21 00 5211 22 00 5211 29 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00			
	5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90			
	ex 5811 00 00			
	ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 a)	5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00	a) Varav: Andra än oblekta eller blekta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 13 00 5514 19 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 10 5515 29 30	Vävnader av syntetfibrer (osammanhängande eller avfall), andra än vävda band, luggtyger (inklusive frottévävnader) och sniljvävnader		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 (fortsättning)	5515 29 90 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 11 5515 92 19 5515 92 91 5515 92 99 5515 99 10 5515 99 30 5515 99 90 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00			
3 a)	5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 5515 29 30 5515 29 90 5515 91 30 5515 91 90	a) Varav: Andra än oblekta eller blekta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 a) (fortsättning)	5515 92 19 5515 92 99 5515 99 30 5515 99 90 ex 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00			

GRUPP I B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Skjortor, T-tröjor, lätta tröjor och jumprar med rull-, polo- eller halvpolokrage (andra än av ull och fina djurhår), undertröjor och liknande tröjor, av trikså	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Tröjor, pullovrar, slipovrar, västar, jumperset och koftor (andra än kavajer och blazrar), anoraker, vindjackor o.d., av trikså	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Knäbyxor, kortbyxor (andra än badbyxor), och långbyxor för män eller pojkar; vävda byxor av ull, bomull eller syntetfiber för kvinnor eller flickor; nederdelar av fodrade träningsoveraller, andra än i kategori 16 eller 29, av bomull eller konstfibrer	1,76	568
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Blusar, skjortor och skjortblusar, av trikså eller annat textilmaterial, av ull, bomull eller syntetfibrer, för kvinnor eller flickor	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Skjortor, andra än av trikså, av ull, bomull eller syntetfibrer, för män eller pojkar	4,60	217

GRUPP II A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Handduksfrotté och liknande frottévävnader av bomull; toaletthanddukar och kökshanddukar, andra än av trikå, av bomullsfrotté och frottévävnader		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Sänglinne, annat än av trikå		
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garn av syntetstapelfibrer eller avfall, ej i detaljhandelsuppläggningar		
22 a)	5508 10 19 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00	a) Varav akryl		
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garn av konststapelfibrer eller konstregenatfibrer, ej i detaljhandelsuppläggningar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Luggvävnader och sniljvävnader (andra än bomullsfrotté och liknande frottévävnader av bomull och band) och tuftade dukvaror av textilmaterial, av ull, bomull eller av syntetfibrer		
32 a)	5801 22 00	a) Av vilka skuren manchester		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ex 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ex 6302 99 00	Bordlinne, toalett- och kökshanddukar, annat än av trikå, andra än av bomullsfrotté och liknande frottévävnader av bomull		

GRUPP II B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Strumpbyxor, trikåer, strumpor, understrumpor, sockor o.d., av trikå, andra än babykläder, inbegripet åderbrocksstrumpor, andra än produkter enligt kategori 70	24,3 par	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Kalsonger för män eller pojkar, underbyxor och trosor för kvinnor eller flickor, av trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer	17	59
14	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	Vävda överrockar, regnrockar och andra rockar, slängkappor, av ull, bomull eller syntetfibrer, för män eller pojkar (andra än parkas) (av kategori 21)	0,72	1 389
15	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Vävda kappor, regnrockar och andra rockar, slängkappor; kavajer och blazrar, av ull, bomull eller syntetfibrer, för kvinnor eller flickor (andra än parkas) (av kategori 21)	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostymer och ensembler, av annat textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer, undantaget skidkläder, för män eller pojkar; fodrade träningsoveraller med yttertyg av ett enda identiskt textilmaterial, av bomull eller syntetfibrer, för män eller pojkar	0,80	1 250
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Kavajer och blazrar, av andra textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer, för män eller pojkar	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 10 6207 91 90	Undertröjor och andra linnen, kalsonger, nattskjortor, pyjamas, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av andra textilmaterial än trikå, för män eller pojkar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
18 (fortsättning)	6207 92 00 6207 99 00 6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Undertröjor och andra linnen, underklänningar, underkjolar, underbyxor, trosor, nattlinnen, pyjamas, negligéer, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av andra textilmaterial än trikå, för kvinnor eller flickor		
19	6213 20 00 6213 90 00	Näsdukar, av andra textilmaterial än trikå	59	17
21	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parkas, anoraker, vindjackor och liknande, av andra textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer; överdelar av fodrade träningsoverallar, andra än enligt kategori 16 och 29, av bomull eller syntetfibrer	2,3	435
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 10 6107 91 90 6107 92 00 ex 6107 99 00 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 10 6108 91 90 6108 92 00 6108 99 10	Nattskjortor, pyjamas, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av trikå, för män eller pojkar Nattlinnen, pyjamas, negligéer, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av trikå, för kvinnor eller flickor	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Klänningar, av ull, bomull eller syntetfibrer, för kvinnor eller flickor	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00	Kjolar och byxkjolar, för kvinnor eller flickor	2,6	385

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
27 (fortsättning)	6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10			
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Byxor, snickarbyxor, knäbyxor och kortbyxor (andra än badkläder), av trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer	1,61	620
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Dräkter och ensembler, av andra textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer, undantaget skidkläder, för kvinnor eller flickor; fodrade träningsoveraller med yttertåg av ett enda identiskt textilmaterial, av bomull eller av syntetfibrer, för kvinnor eller flickor	1,37	730
31	6212 10 00	Bysthållare, vävda eller av trikå	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Babykläder och tillbehör till sådana kläder, med undantag för vantar enligt kategorierna 10 och 87, och strumpor och sockor, andra än av trikå, av kategori 88		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Träningsoveraller av trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31	Arbetskläder, andra än av trikå, för män eller pojkar Förkläden, arbetsrockar och andra arbets- och skyddskläder, andra än av trikå, för kvinnor eller flickor		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
76 (fortsättning)	6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	ex 6211 20 00	Skidkläder, av andra textilmaterial än trikå		
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Plagg, andra än av trikå, undantaget plagg enligt kategorierna 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 och 77		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Överrockar, kavajer, blazrar och andra plagg, inbegripet skidkläder, av trikå, undantaget plagg i kategorierna 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 och 75		

GRUPP III A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Vävnader av garn av syntetfilament framställda av remsor o.d. av polyetylen eller polypropen, med en bredd av mindre än 3 m; säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, ej av trikå, framställda av remsor o.d.		
34	5407 20 19	Vävnader av garn av syntetfilament framställda av remsor o.d. av polyetylen eller polypropen, med en bredd av minst 3 m		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Vävnader av sammanhängande regenatfiber, andra än de för däck i kategori 114		
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90	a) Varav: Andra än oblekta eller blekta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
37 (fortsättning)	5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 ex 5905 00 70			
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 ex 5905 00 70	a) Varav: Andra än oblekta eller blekta		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Gardintyger av trikå, av syntetfibrer, inbegripet nätgardintyger		
38 B	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90	Nätgardintyger, andra än av trikå		
40	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00	Vävda gardiner (inbegripet draperier, rullgardiner, gardinkappor och sängomhängen och andra inredningsartiklar), andra än av trikå, av ull, av bomull eller syntetfibrer		
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30	Garn av syntetfilament (sammanhängande), ej i detaljhandelsuppläggningar, andra än otexuerat enkelgarn, utan snodd eller med en snodd av högst 50 varv per meter		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
41 (fortsättning)	5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00			
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 ex 5403 32 00 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 20 00	Garn av sammanhängande syntetfibrer, ej i detaljhandelsuppläggningsar Garn av regenatfibrer; garn av regenatfilament, ej i detaljhandelsuppläggningsar, annat än enkelt garn av viskos, utan snodd eller med en snodd av högst 250 varv per meter och enkelt ottextuerat garn av celluloacetat		
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Garn av syntetfilament, garn av regenatstapelfibrer, bomullsgarn, i detaljhandelsuppläggningsar		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	Kardad eller kammad får- eller lammull eller andra fina djurhår		
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Garn av kardad får- eller lammull (ullgarn) eller av kardade fina djurhår, ej i detaljhandelsuppläggningsar		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30	Garn av kammad får- eller lammull (kamgarn) eller av kammade fina djurhår, ej i detaljhandelsuppläggningsar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
48 (fortsättning)	5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90			
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Garn av får- eller lammull eller av fina djurhår, i detaljhandelsupp- läggningar		
50	5111 11 00 5111 11 19 5111 11 91 5111 11 99 5111 19 11 5111 19 19 5111 19 31 5111 19 39 5111 19 91 5111 19 99 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 11 90 5112 19 11 5112 19 19 5112 19 91 5112 19 99 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Vävnader av får- eller lammull eller av fina djurhår		
51	5203 00 00	Bomull, kardad eller kammad		
53	5803 10 00	Slingervävnader av bomull		
54	5507 00 00	Regenatstapelfibrer, inbegripet avfall, kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Syntetstapelfibrer, inbegripet avfall, kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	Sytråd av syntetstapelfibrer (inbegripet avfall), i detaljhandelsupp- läggningar		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Mattor och annan golvbeläggning, knutna, även konfektionerade		
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 ex 5702 59 00 5702 91 00 5702 92 00 ex 5702 99 00 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 ex 5705 00 90	Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial, andra än de mattor som omfattas av kategori 58		
60	5805 00 00	Handvävda tapisserier av typerna Gobelins, Flandern, Aubusson, Beauvais och liknande samt handbroderade tapisserier (t.ex. med petits points eller korsstyggn), även konfektionerade		
61	ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	Vävda band och band bestående av sammanklistrade parallella trådar eller fibrer, andra än etiketter och liknande artiklar i kategori 62 Elastiska tyger och dekorationer (andra än av trikå), framställda av textilmaterial bestående av gummitråd		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
62	5606 00 91 5606 00 99 5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00 5807 10 10 5807 10 90 5808 10 00 5808 90 00 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Sniljgarn (inbegripet sniljgarn framställt av textilflock), överspunnet garn (annat än metalliserat garn och överspunnet tagelgarn) Tyll och andra nätknytningar, men inte inbegripet vävda trikåer, hand- eller maskinjorda spetsar, som metervara eller i form av motiv Etiketter, märken och liknande artiklar av textilmaterial, som längdvara eller tillskurna, inte broderade Flåtor och snörmakeriarbeten, som längdvara; tofsar, pomponger och likande artiklar Broderier, som längdvara eller i form av motiv		
63	5906 91 00 ex 6002 10 10 6002 10 90 ex 6002 30 10 6002 30 90 ex 6001 10 00 6002 20 31 6002 43 19	Trikå av syntetfibrer innehållande minst 5 viktprocent tøjfibergarn och trikåer innehållande minst 5 viktprocent gummitråd Raschelspets eller tyger med lång lugg, av syntetfibrer		
65	5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 ex 6002 10 10 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 ex 6002 30 10 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31	Trikåtyger, andra än de i kategorierna 38A och 63, av ull, bomull eller syntetfibrer		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
65 (fortsättning)	6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50 6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99			
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90	Res- och sängfilter, andra än av trikå, av ull, bomull och syntetfibrer		

GRUPP III B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 00 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Vantar, av trikå	17 par	59
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6305 31 10 6307 10 10 6307 90 10	Tillbehör till kläder av trikå, andra än till babykläder; hushållslinne av alla sorter, av trikå; gardiner (inbegripet draperier) och rullgardiner, gardinkappor, sängomhängen och andra inredningsartiklar av trikå; filter och resfilter av trikå, andra artiklar av trikå, inbegripet delar av plagg eller av tillbehör till kläder		
67 a)	6305 31 10	a) Varav: Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av polyeten- eller polypropenremсор		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Underklänningar och underkjolar av trikå, för kvinnor eller flickor	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Strumpbyxor och trikaer av syntetfibrer, hos vilka enkelgarnet har en längdvikt av mindre än 67 decitex (6,7 tex) Långa damstrumpor av syntetfibrer	30,4 par	33

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	Badbyxor och baddräkter av ull, bomull eller syntetfibrer	9,7	103
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Dräkter och ensembler av trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer, undantaget skidkläder, för kvinnor eller flickor	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostymer och ensembler av trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer, undantaget skidkläder, för män eller pojkar	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor och liknande artiklar, andra än av trikå, av ull, av bomull eller av syntetfibrer		
85	6215 20 00 6215 90 00	Slipsar, flugor och kravatter, andra än av trikå, av ull, bomull eller syntetfibrer	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetter, strumpeband, hängslen, strumphållare och liknande artiklar samt delar till sådana varor, av trikå eller andra material	8,8	114
87	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00	Handskar och vantar, andra än av trikå		
88	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6217 10 00 6217 90 00	Strumpor och sockor, ej av trikå; andra konfektionerade klädtilbehör, delar av plagg eller av tillbehör till kläder, andra än av trikå		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Surrningsgarn, tågvirke, rep och skördegarn, av syntetfibrer flätade eller oflätade		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Tält		
93	ex 6305 20 00 ex 6305 39 00	Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av vävda tygvaror, andra än av polyeten- eller polypropenremсор		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Vadd av textilmaterial och varor av sådan vadd; textilfibrer med en längd av högst 5 mm (flock), samt stoft och noppor av textilmaterial		
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91	Filt och filtvaror, impregnerade eller överdragna, andra än golvbeklädnader		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 91 6210 10 99 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10	Bondad duk och varor av sådant material, även impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
96 (fortsättning)	ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99			
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Nät och nätverk av surrningsgarn, tågvirke och konfektionerade fisknät av garn, surrningsgarn eller tågvirke		
98	5609 00 00 5905 00 10	Andra varor av garn, surrningsgarn, tågvirke, rep och skördegarn, varor tillverkade av sådana material och artiklar i kategori 97		
99	5901 10 00 5901 90 00 5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00 5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90 5907 00 10 5907 00 90	Textilvävnader överdragna med <i>gummi arabicum</i> e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som används till bokpärmar o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanvas och liknande styva textilvävnader av sådana slag som används till hattstommar: Linoleummattor o.d., även i tillskurna stycken; golvbeläggning bestående av en textilbotten med överdrag eller beläggning, även i tillskurna stycken Gummibehandlade textilvävnader, andra än vävnader för däck Textilvävnader med annan impregnering, annat överdrag eller annan beläggning; målade teaterkulisser, ateljéfonder o.d., av textilvävnad, andra än de i kategori 100		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Textilvävnader, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med cellulosaderivat eller av andra plastmaterial		
101	ex 5607 90 00	Surrningsgarn, tågvirke, andra än av syntetfibrer, flätade eller oflätade		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Presenningar, segel och markiser		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
110	6306 41 00 6306 49 00	Vävda luftmadrasser		
111	6306 91 00 6306 99 00	Vävda campingartiklar, andra än luftmadrasser och tält		
112	6307 20 00 ex 6307 90 99	Andra konfektionerade artiklar, utom de i kategorierna 113 och 114		
113	6307 10 90	Skurtrasor, disktrasor och dammhanddukar, andra än av trikå		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	Vävnader och varor för tekniska användningsområden		

GRUPP IV

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Garn av lin eller rami		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	Vävnader av lin eller rami		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 ex 6302 59 00 6302 92 00 ex 6302 99 00	Sänglinne, bordslinne, toaletthanddukar och kökshanddukar av lin, eller rami andra än av trikå		
120	ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00	Gardiner (inbegripet draperier), rullgardiner, gardinkappor och sängomhängen och andra inredningsartiklar, ej av trikå, av lin eller rami		
121	ex 5607 90 00	Surrningsgarn, tågvirke, rep och skördegarn, av lin eller rami, flätade eller oflätade		
122	ex 6305 90 00	Säckar och påsar av sådant slag som används för förpackning av varor, av lin, andra än av trikå		
123	5801 90 10 6214 90 90	Luggvävnader och sniljvävnader av lin eller rami, andra än tätvävda tyger Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor och liknande artiklar, andra än av trikå, av lin eller rami		

GRUPP V

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Syntetstapelfibrer		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Garn av syntetfilament (annat än sytråd), ej i detaljhandelsupplägningar, annat än garn i kategori 41		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Monofilament, remsor (t.ex. konstbast) och imiterad katgutimitation av syntetmaterial		
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	Regenatstapelfibrer		
127 A	5403 31 00 ex 5403 32 00 5403 33 10	Garn av regenatfilament (sammanhängande) ej i detaljhandelsupplägningar, annat än garn i kategori 42		
127 B	ex 5604 90 00 5405 00 00	Monofilament, remsor (t.ex. konstbast) och imitationer av katgut, av regnattextilmaterial		
128	5105 40 00	Grova djurhår, kardade eller kammade		
129	5110 00 00	Garn av grova djurhår eller av tagel		
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	Garn av natursilke, annat än garn spunnet av avfall av natursilke		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 00	Garn av natursilke, annat än enligt kategori 130A; gut		
131	5308 90 90	Garn av andra vegetabiliska textilfibrer		
132	5308 30 00	Pappersgarn		
133	5308 20 10 5308 20 90	Garn av mjukhampa		
134	5605 00 00	Metalliserat garn		
135	5113 00 00	Vävnader av grova djurhår eller tagel		
136	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00	Vävnader av natursilke eller av avfall av natursilke		
137	ex 5801 90 90 ex 5806 10 00	Luggvävnader och sniljvävnader och tätvävda tyger av natursilke eller av avfall av natursilke		
138	5311 00 90 ex 5905 00 90	Vävnader av pappersgarn och andra textilfibrer, andra än av rami		
139	5809 00 00	Vävnader av metalltråd och metalliserat garn		
140	ex 6001 10 00 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Trikå av andra textilmaterial än ull eller fina djurhår, bomull eller syntetfibrer		
141	ex 6301 90 90	Res- och sängfilter av andra textilmaterial än ull eller fina djurhår, bomull eller syntetfibrer		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
142	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 90 ex 5705 00 90	Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial av sisal, av andra fibrer av släktet <i>Agave</i> eller av manillahampa		
144	5602 10 35 5602 29 10	Filt av grova djurhår		
145	5607 30 00 ex 5607 90 00	Surrningsgarn, tågvirke, rep och skördegarn, flätade eller oflätade, av manillahampa eller mjukhampa		
146 A	ex 5607 21 00	Skördegarn för jordbruksmaskiner, av sisal eller andra fibrer av släktet <i>Agave</i>		
146 B	ex 5607 21 00 5607 29 10 5607 29 90	Surrningsgarn och tågvirke av sisal eller andra textiltfibrer av släktet <i>Agave</i> , andra än de varor som ingår i kategori 146 A		
146 C	5607 10 00	Surrningsgarn och tågvirke, flätade eller ej, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5603		
147	5003 90 00	Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling), garnavfall samt rivet avfall och riven lump, annat än okardat och okammat		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	Garn av jute eller av andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303		
148 B	5308 10 00	Garn av kokosfibrer		
149	5310 10 90 ex 5310 90 00	Vävnader av jute eller av andra bastfibrer för textilt ändamål med en bredd av mer än 150 cm		
150	5310 10 10 ex 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90	Vävnader av jute eller av andra bastfibrer för textilt ändamål med en bredd av högst 150 cm Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål, andra än begagnade		
151 A	5702 20 00	Golvbeläggningar av kokosfibrer (coir)		
151 B	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 00	Mattor och andra golvbeläggningar av textilmaterial, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål, andra än tuftade eller flockade		
152	5602 10 11	Nålfilt av jute eller av andra bastfibrer för textilt ändamål, inte impregnerad eller överdragen, andra än golvbeläggningar		
153	6305 10 10	Begagnade säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
154	5001 00 00 5002 00 00 5003 10 00 5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00 5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00 5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00 5104 00 00 5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90 5305 91 00 5305 99 00 5201 00 10 5201 00 90 5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00 5302 10 00 5302 90 00 5305 21 00 5305 29 00 5303 10 00 5303 90 00 5304 10 00 5304 90 00 5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00	Silkeskokonger, lämpliga för avhaspling Råsilke (inte snott eller tvinnat) Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling), garnavfall samt rivet avfall och riven lump, okardat eller okammat Ull, okardad eller okammad Fina eller grova djurhår, okammade eller okardade Avfall av ull eller av fina eller grova djurhår, inbegripet garnavfall men inte rivet avfall och riven lump Rivet avfall och riven lump av ull eller av fina eller grova djurhår Lin, oberett eller berett men inte spunnet; blånor och avfall av lin (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump) Rami och andra vegetabiliska textilfibrer, oberedda eller beredda men inte spunna; blånor och avfall av dessa fibrer, av andra slag än coir och abaca enligt nr 5304 Bomull, okardad och okammad Bomullsavfall (inbegripet garnavfall och rivet avfall och riven lump) Mjukhampa (<i>Cannabis sativa L.</i>), oberedd eller beredd men inte spunnen; blånor och avfall av mjukhampa (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump) Abaca (<i>Manillahampa</i> eller <i>Musa textilis Nee</i>), oberedd eller beredd men inte spunnen; blånor och avfall av abaca (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump) Jute och andra bastfibrer för textilt ändamål (med undantag av lin, mjukhampa och rami), oberedda eller beredda men inte spunna; blånor och avfall av dessa fibrer (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump): Andra vegetabiliska textilfibrer, oberedda eller beredda men inte spunna; blånor och avfall av dessa fibrer (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump): 		
156	6106 90 30 ex 6110 90 90	Blusar och pullovrar av trikå, av natursilke eller avfall av natursilke för kvinnor eller flickor		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 6103 49 99 ex 6104 19 00 ex 6104 29 00 ex 6104 39 00 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 6108 99 90 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 00 6114 90 00	Plagg av trikå, andra än de i kategorierna 1 till 123 och kategori 156		
159	6204 49 10 6206 10 00 6214 10 00 6215 10 00	Klänningar, blusar och skjortblusar, andra än av trikå, av natursilke eller avfall av natursilke Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor och liknande artiklar, andra än av trikå, av natursilke eller avfall av natursilke Slipsar, flugor och kravatter av natursilke eller avfall av natursilke		
160	6213 10 00	Näsdukar av natursilke eller avfall av natursilke		
161	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 6205 90 90 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 6211 39 00 6211 49 00	Plagg, andra än av trikå, andra än de i kategorierna 1 till 123 och kategori 159		

BILAGA II

Produkter som inte omfattas av kvantitativa begränsningar och som är underkastade det system med dubbla kontroller som avses i artikel 1.4 i avtalet

(Fullständiga produktbeskrivningar för de kategorier som anges i denna bilaga återfinns i bilaga I till avtalet.)

Kategori:

2
4
5
6
7
8
9
20
21
26
157
161

PROTOKOLL A

AVDELNING I

KLASSIFICERING

Artikel 1

1. De behöriga myndigheterna i gemenskapen förbinder sig att underrätta Förenade arabemiraten om alla ändringar i Kombinerade nomenklaturen (KN), innan dessa ändringar träder i kraft i gemenskapen.

2. De behöriga myndigheterna i gemenskapen förbinder sig att underrätta de behöriga myndigheterna i Förenade arabemiraten om alla beslut som avser klassificeringen av produkter som omfattas av detta avtal, senast en månad efter det att beslutet fattats. Sådana underrättelser skall inbegripa

- a) en beskrivning av de berörda produkterna,
- b) den tillämpliga kategorin och tillhörande KN-nummer,
- c) de skäl som ledde till beslutet.

3. Om ett klassificeringsbeslut leder till en ändring av klassificeringspraxis eller en kategoriändring för någon produkt som omfattas av avtalet, skall beslutet träda i kraft 30 dagar efter det att gemenskapens behöriga myndigheter underrättat den andra parten om det. Produkter som avsänts före den dag då beslutet träder i kraft skall fortsätta att omfattas av tidigare klassificeringspraxis under förutsättning att varorna i fråga uppvisas för import till gemenskapen inom 60 dagar efter ikraftträdandet.

4. Om ett gemenskapsbeslut om klassificering leder till en ändring av klassificeringspraxis eller till en kategoriändring för någon produkt som omfattas av avtalet, och detta påverkar en kategori som omfattas av kvantitativa begränsningar, skall parterna komma överens om att inleda samråd i enlighet med de förfaranden som beskrivs i artikel 11 i avtalet, i syfte att uppfylla förpliktelsen enligt artikel 8.1 andra stycket i avtalet.

5. Om det vid den plats där importen till gemenskapen sker föreligger skiljaktiga uppfattningar mellan Förenade arabemiraten och de behöriga gemenskapsmyndigheterna angående klassificeringen av produkter som omfattas av detta avtal, skall klassificeringen tillfälligt grundas på uppgifter som lämnas av gemenskapen, i avvaktan på samråd i enlighet med artikel 11 i avtalet i syfte att nå en överenskommelse om slutlig klassificering av den berörda produkten.

AVDELNING II

URSPRUNG

Artikel 2

1. Produkter med ursprung i Förenade arabemiraten som exporteras till gemenskapen i enlighet med de arrangemang som inrättas genom detta avtal skall åtföljas av ett ursprungsintyg från Förenade arabemiraten, vilket överensstämmer med den förlaga som bifogas detta protokoll.

2. Ursprungsintyget skall utfärdas av ekonomi- och handelsministeriet i Förenade arabemiraten om produkterna i fråga kan anses ha ursprung i det landet i den mening som avses i tillämpliga gällande gemenskapsbestämmelser.

3. Det ursprungsintyg som avses i punkt 1 skall inte krävas vid import av varor som omfattas av ett ursprungsintyg formulär A eller formulär APR, ifyllda i enlighet med tillämpliga gemenskapsbestämmelser, i syfte att uppfylla villkoren i allmänna preferenssystemet.

Artikel 3

Ursprungsintyg skall endast utfärdas om exportören eller, i exportörens ansvar, hans befullmäktigade företrädare skriftligen har ansökt om det. De behöriga myndigheterna i Förenade arabemiraten skall säkerställa att ursprungsintyget fylls i på ett riktigt sätt och skall i detta syfte begära all nödvändig bevisning, som stöds på skriftliga handlingar, eller utföra kontroller, som de anser vara lämpliga.

Artikel 4

Om olika kriterier för ursprungsbestämning av produkter som hör till samma kategori har fastställts, skall ursprungsintygen eller ursprungsdeklarationerna innehålla en tillräckligt detaljerad beskrivning av varorna för att det kriterium som Förenade arabemiraten använt, och på grundval av vilket ett intyg utfärdats eller en deklaration avfattats, skall kunna bestämmas.

Artikel 5

Upptäckten av smärre avvikelser mellan de uppgifter som ges is ursprungsintyget och de som ges i dokument, som framläggs för tullkontoret vid genomförandet av formaliteterna i samband med import av produkter, skall inte i sig medföra att uppgifterna i intyget ifrågasätts.

AVDELNING III

Artikel 9

SYSTEM FÖR DUBBELKONTROLL

Avsnitt I

Export

Artikel 6

Förenade arabemiratens behöriga myndigheter skall utfärda exportlicenser beträffande alla sändningar från Förenade arabemiraten av textilprodukter som omfattas av slutgiltiga eller preliminära kvantitativa begränsningar, som fastställts enligt artikel 4 i avtalet, upp till de tillämpliga kvantitativa begränsningar som eventuellt ändrats enligt artiklarna 3, 5 och 7 i avtalet, liksom beträffande alla sändningar av textilprodukter, som omfattas av ett system med dubbla kontroller utan kvantitativa begränsningar enligt artikel 1.4 och 1.5 i avtalet.

Artikel 7

1. För produkter som omfattas av kvantitativa begränsningar enligt detta avtal skall exportlicensen överensstämja med förlaga 1, som är en bilaga till detta protokoll, och licensen skall gälla för export inom det tullområde där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen gäller.

2. Om kvantitativa begränsningar införts enligt detta avtal skall varje exportlicens intyga bland annat att kvantiteten av produkten i fråga har kvittats mot den kvantitativa begränsning som fastställts för den berörda produktkategorin och skall endast omfatta en av de produktkategorier som är föremål för kvantitativa begränsningar. Exportlicensen får användas för en eller flera sändningar av produkterna i fråga.

3. För produkter som omfattas av ett system med dubbla kontroller utan kvantitativa begränsningar skall exportlicensen överensstämja med förlaga 2, som är en bilaga till detta protokoll. Licensen skall endast omfatta en produktkategori och får användas för en eller flera sändningar av produkterna i fråga. Den skall gälla för export inom det tullområde där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen gäller.

Artikel 8

Gemenskapens behöriga myndigheter skall omedelbart underrättas när en redan utfärdad exportlicens återkallas eller ändras.

1. Export av textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar enligt detta avtal skall kvittas mot de kvantitativa begränsningar som fastställts för det år varorna sändes, även om exportlicensen utfärdas efter det att varorna avsänts.

2. För tillämpning av punkt 1 skall avsändningen av varorna anses ha ägt rum den dag de lastats ombord på det flygplan, fordon eller fatyg, med vilket de exporteras.

Artikel 10

Uppvisandet av en exportlicens enligt artikel 12 skall ske senast den 31 mars det år som följer på året då de varor som omfattas av licensen sändes.

Avsnitt II

Import

Artikel 11

Import till gemenskapen av textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar eller ett system med dubbla kontroller i enlighet med detta avtal skall förutsätta att ett importtillstånd uppvisas.

Artikel 12

1. Gemenskapens behöriga myndigheter skall utfärda det importtillstånd som avses i artikel 11 ovan inom fem arbetsdagar från det att importören visat upp originalet till den motsvarande exportlicensen.

2. Importtillstånd avseende produkter, som omfattas av kvantitativa begränsningar enligt detta avtal, skall gälla i sex månader från och med den dag de utfärdas för import inom det tullområde där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen gäller.

3. Importtillstånd avseende produkter, som omfattas av ett system med dubbla kontroller utan kvantitativa begränsningar enligt detta avtal, skall gälla i sex månader från och med den dag de utfärdas för import inom det tullområde där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt.

4. Gemenskapens behöriga myndigheter skall ogiltigförklara ett redan utfärdat importtillstånd om motsvarande exportlicens har återkallats.

Om gemenskapens behöriga myndigheter emellertid underrättas om återkallande eller ogiltigförklarande av exportlicensen först efter det att produkterna importerats till gemenskapen, skall de kvantiteter det är fråga om kvittas mot de kvantitativa begränsningar som fastställts för den kategori och det kvotår som berörs.

Artikel 13

1. Om gemenskapens behöriga myndigheter finner att de totala kvantiteter som omfattas av exportlicenser som utfärdats av Förenade arabemiratens behöriga myndigheter för en viss kategori under ett år överstiger den kvantitativa begränsning som fastställts i enlighet med artikel 4 i avtalet för den kategorin, och som eventuellt ändrats enligt artiklarna 3, 5 eller 7 i avtalet, får de nämnda myndigheterna tills vidare upphöra med att utfärda ytterligare importtillstånd. I så fall skall gemenskapens behöriga myndigheter omedelbart underrätta Förenade arabemiratens myndigheter och det särskilda samrådsförfarande som föreskrivs i artikel 11 i avtalet snarast inledas.

2. Gemenskapens behöriga myndigheter får vägra att utfärda importtillstånd för export av produkter med ursprung i Förenade arabemiraten, vilka omfattas av kvantitativa begränsningar eller system med dubbla kontroller men inte täcks av exportlicenser utfärdade av Förenade arabemiraten i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll.

Utan att tillämpningen av artikel 5 i avtalet påverkas skall dock, om gemenskapens behöriga myndigheter tillåter import av sådana produkter till gemenskapen, de berörda kvantiteterna inte utan uttryckligt samtycke av Förenade arabemiratens behöriga myndigheter kvittas mot de tillämpliga kvantitativa begränsningar som fastställts enligt detta avtal.

AVDELNING IV

UTFORMNING OCH UPPVISANDE AV EXPORTLICENSER OCH URSPRUNGSINTYG SAMT ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OM EXPORT TILL GEMENSKAPEN

Artikel 14

1. Exportlicensen och ursprungsintyget får omfatta ytterligare kopior, om det på dessa anges att det är fråga om kopior. Dokumenten skall fyllas i på engelska eller franska. Om de fylls i för hand skall uppgifterna skrivas med bläck och tryckbokstäver.

Dokumentet skall ha formatet 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt limmat skrivpapper utan inblandning av mekanisk massa och med en vikt av minst 25 g/m². Om dokumentet omfattar extra kopior skall

endast det översta bladet, som är originalet, ha en tryckt guilochering som bakgrund. Detta blad skall tydligt märkas "original" och de övriga "kopior". Endast originalet skall av gemenskapens behöriga myndigheter godtas som giltigt för export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i avtalet.

2. Varje dokument skall genom tryck eller på annat sätt förses med ett standardiserat löpnummer genom vilket det kan identifieras.

Detta nummer skall sättas samman på följande sätt:

— Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande:
AE

— Två bokstäver som anger i vilken medlemsstat tullklarering skall ske enligt följande:

AT = Österrike

BL = Benelux

DE = Tyskland

DK = Danmark

EL = Grekland

ES = Spanien

FI = Finland

FR = Frankrike

GB = Förenade kungariket

IE = Irland

IT = Italien

PT = Portugal

SE = Sverige

— Ett ensiffrigt tal som anger kvotåret enligt följande:
6 för 1996, 7 för 1997, 8 för 1998.

— Ett tvåsiffrigt tal mellan 01 och 99 som anger det utfärdande kontoret i Förenade arabemiraten.

— Ett löpande femsiffrigt tal från 00001 till 99999 tilldelas den medlemsstat där tullklarering avses ske.

Artikel 15

Exportlicensen och ursprungsintyget får utfärdas när de produkter dessa avser har avsänts. I sådana fall skall de vara försedda med påteckningen "délivré a posteriori" eller "issued retrospectively".

Artikel 16

1. Vid stöld, förlust eller förstörelse av en exportlicens eller ett ursprungsintyg får exportören hos de behöriga myndigheter i Förenade arabemiraten som utfärdat doku-

mentet ansöka om att ett duplikat görs utifrån de exportdokument han förfogar över. Det duplikat som utfärdas av ett intyg eller en licens skall vara försett med påteckningen "duplicata" eller "duplicate".

2. Duplikatet skall vara försett med originalexportlicensens eller originalursprungsintygets datum.

AVDELNING V

ADMINISTRATIVT SAMARBETE

Artikel 17

Gemenskapen och Förenade arabemiraten skall ha ett nära samarbete vid tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll. För detta syfte skall kontakter och utbyte av synpunkter, även om tekniska frågor, underlättas av båda parter.

Artikel 18

För att säkerställa att detta protokoll tillämpas på ett riktigt sätt skall gemenskapen och Förenade arabemiraten ömsesidigt bistå varandra med att kontrollera äktheten och riktigheten hos utfärdade exportlicenser och ursprungsintyg eller deklARATIONER som gjorts enligt villkoren i detta protokoll.

Artikel 19

Förenade arabemiraten skall delge Europeiska gemenskapernas kommission namnen på och adresserna till de myndigheter som är behöriga att utfärda och kontrollera exportlicenser och ursprungsintyg samt avtryck av de stämplarna som dessa myndigheter använder och namnteckningsprov för de tjänstemän som undertecknar exportlicenserna och ursprungsintygen. Förenade arabemiraten skall även underrätta gemenskapen om eventuella ändringar av dessa uppgifter.

Artikel 20

1. Efterföljande kontroller av ursprungsintyg eller exportlicenser skall utföras stickprovsmässigt eller när gemenskapens behöriga myndigheter hyser välgrundade tvivel om ursprungsintygets eller exportlicensens äkthet eller om riktigheten hos uppgifterna om de berörda produkternas verkliga ursprung.

2. I sådana fall skall gemenskapens behöriga myndigheter återlämna ursprungsintyget eller exportlicensen eller

en kopia därav till Förenade arabemiratens behöriga myndigheter och vid behov redogöra för de formella eller sakliga skäl som motiverar en undersökning. Om fakturan har överlämnats skall denna eller en kopia bifogas ursprungsintyget eller exportlicensen eller kopior av dessa. Myndigheterna skall också lägga fram alla uppgifter som erhållits, som tyder på att de uppgifter som lämnats på intyget eller licensen är felaktiga.

3. Bestämmelserna i punkt 1 skall även tillämpas vid efterföljande kontroller av de ursprungsdeklARATIONER som avses i artikel 2 i detta protokoll.

4. Resultatet av de efterföljande kontroller som utförs i enlighet med punkterna 1 och 2 skall inom tre månader delges gemenskapens behöriga myndigheter. Uppgifterna skall ange huruvida det intyg, den licens eller den deklARATION som ifrågasätts hänför sig till de varor som faktiskt exporterats och huruvida dessa varor får exporteras enligt de arrangemang som inrättats genom avtalet. Uppgifterna skall på begäran av gemenskapen även omfatta kopior av all dokumentation som är nödvändig för att helt och fullt fastställa de faktiska omständigheterna och särskilt varornas riktiga ursprung.

Om sådana kontroller skulle avslöja systematiska oegentligheter vid användandet av ursprungsdeklARATIONER, får gemenskapen underkasta importen av produkterna i fråga bestämmelserna i artikel 2.1 i detta protokoll.

5. I syfte att kunna utföra efterföljande kontroller av ursprungsintyg skall kopior av intygen samt alla exportdokument som hänvisar till dem bevaras i minst tre år av Förenade arabemiratens behöriga myndigheter.

6. Användning av det stickprovsmässiga kontrollförfarande som anges i denna artikel skall inte hindra de berörda produkternas förtullning.

Artikel 21

1. Om det av det kontrollförfarande som anges i artikel 20 eller av de uppgifter som gemenskapens eller Förenade arabemiratens behöriga myndigheter förfogar över framgår eller tycks framgå att bestämmelserna i detta avtal kringgås eller överträds, skall de två avtalslutande parterna, med den brådska saken kräver, nära samarbeta i syfte att förhindra eller avhjälpa kringgående eller överträdelse.

2. I detta syfte skall Förenade arabemiratens behöriga myndigheter på eget initiativ eller på begäran av gemenskapen utföra lämpliga undersökningar, eller ordna så att sådana undersökningar utförs, beträffande transaktioner som utgör, eller för gemenskapen synes utgöra, kringgå-

ende eller överträdelse av detta protokoll. Förenade arabemiraten skall delge gemenskapen resultatet av dessa undersökningar, inbegripet alla relevanta uppgifter som gör det möjligt att fastställa orsaken till kringgåendet eller överträdelsen samt varornas verkliga ursprung.

3. Genom överenskommelse mellan gemenskapen och Förenade arabemiraten får av gemenskapen utsedda tjänstemän närvara vid de undersökningar som avses i punkt 2.

4. Inom ramen för det samarbete som avses i punkt 1 skall gemenskapens och Förenade arabemiratens behöriga myndigheter utbyta alla sådana uppgifter som någon av de avtalsslutande parterna anser vara till nytta för att hindra eller avhjälpa kringgående eller överträdelse av bestämmelserna i detta avtal. Detta utbyte kan omfatta

uppgifter om produktionen av textilprodukter i Förenade arabemiraten och om handeln mellan Förenade arabemiraten och tredje länder med den typ av produkter som omfattas av detta avtal, särskilt om gemenskapen har rimliga skäl att anse att produkterna i fråga kan ha befunnit sig under transitering genom Förenade arabemiratens territorium innan de importerats till gemenskapen. Uppgifterna kan på begäran av gemenskapen omfatta kopior av all tillgänglig relevant dokumentation.

5. Om tillräckliga bevis visar att bestämmelserna i detta protokoll har kringgåtts eller överträtts kan Förenade arabemiratens och gemenskapens behöriga myndigheter komma överens om att vidta de åtgärder som föreskrivs i artikel 5.4 i avtalet och alla andra åtgärder som är nödvändiga för att förhindra att ett sådant kringgående eller en sådan överträdelse upprepas.

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si celle-ci n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	3 Quota year Année contingente		4 Category number Numéro de catégorie
CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products) <hr/> CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)			
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	9 Supplementary details Données supplémentaires		11 Quantity (¹) Quantité (¹)
12 FOB value (²) Valeur fob (²)			
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À on — le (Signature) (Stamp — Cachet)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (2) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)		
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (1) Quantité (1)	12 FOB value (2) Valeur fob (2)
<p>13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community.</p> <p>Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.</p>			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (2) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
	3 Export year Année d'exportation		4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)		
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine		7 Country of destination Pays de destination
	9 Supplementary details Données supplémentaires		
NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE			
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (1) Quantité (1)	12 FOB value (2) Valeur fob (2)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE			
<p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and the United Arab Emirates.</p> <p>Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et les Émirats arabes unis.</p>			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À, on — le	
		(Signature)	(Stamp — Cachet)

PROTOKOLL B

Den årliga ökningstakten för de kvantitativa begränsningar som kan komma att införas enligt artikel 4 i avtalet skall bestämmas genom överenskommelse mellan parterna i enlighet med det samrådsförfarande som fastställs i artikel 11 i avtalet. Ökningstakten får inte i något fall vara högre än det högsta tal som tillämpas för motsvarande produkter, som omfattas av bilaterala avtal om handel med textilier, som slutits mellan gemenskapen och andra tredje länder, som har en lika hög handelsnivå som Förenade arabemiraten, eller en handelsnivå jämförbar med detta lands.
